



GV60TT/10

User Manual



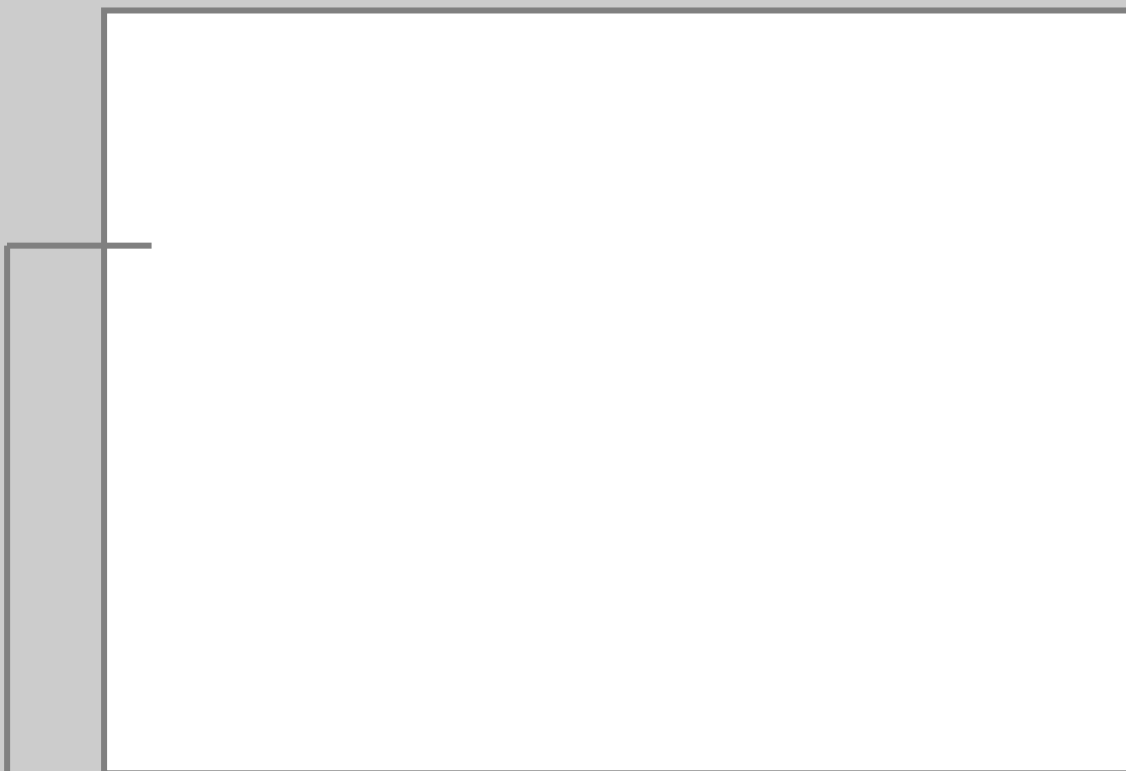
CZ-TR-GR-RU-HU-RO-PL-IL 40011516-0115

- Aspect Premium L RD/ST/C
- Aspect (Premium) XL RD/ST
- Bright
- Clear
- Duet (Premium) M-L-XL
- Triple (Premium) M-L-XL
- Relaxed (Premium) M-L-XL
- Farum
- Fyn 450

- Fyn 600
- Glance
- Hestia
- Honest
- Jelling
- Odense
- Respect Premium IC/OC
- Skive
- Solution Premium

- Concept I-450
- Concept III-700

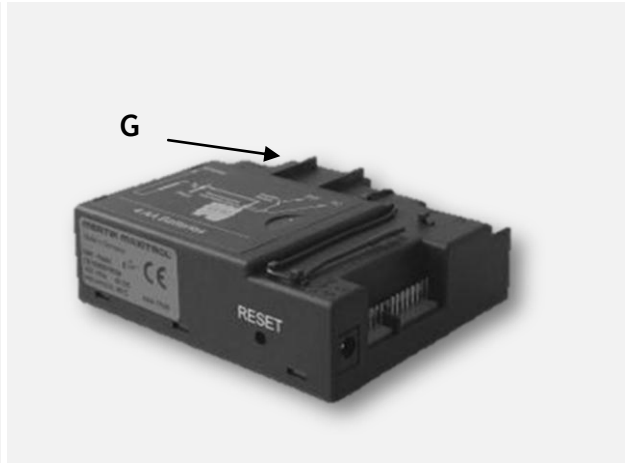
## Registration plate/Typenschild/ Type de plaque



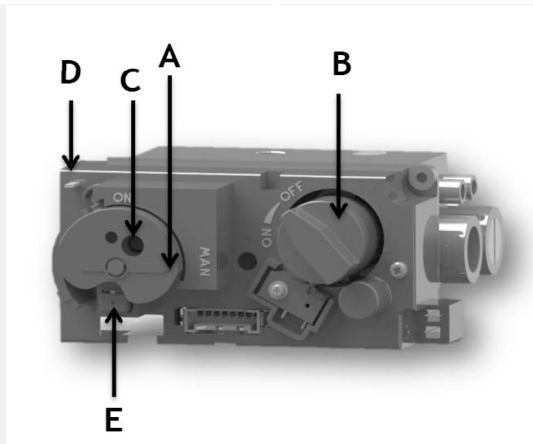
- CZ: Pořadové číslo
- TR: Serie numarasi
- GR: αύξων αριθμός
- RU: Серийный номер
- HU: Sorszám
- RO: Număr de serie
- PL: Numer seryjny
- IL: סידורי מספר



1.1



1.2



1.3



1.4



1.5



1.6



1.7



1.8



1.9



2.0



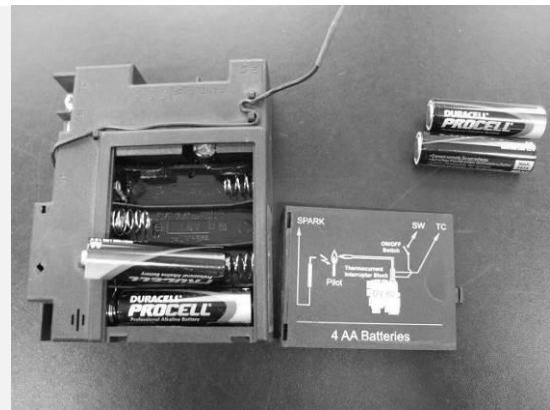
2.1



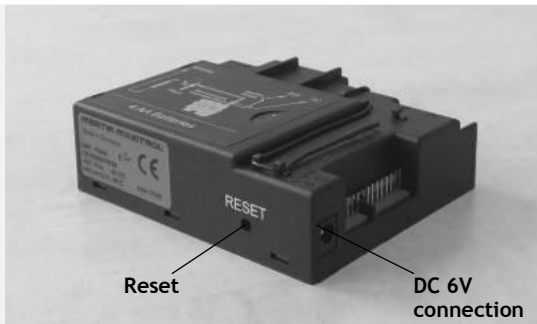
2.2



2.3



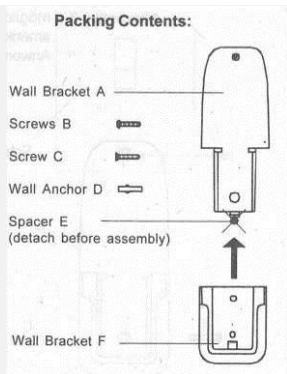
2.4



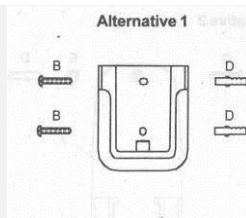
2.4.1



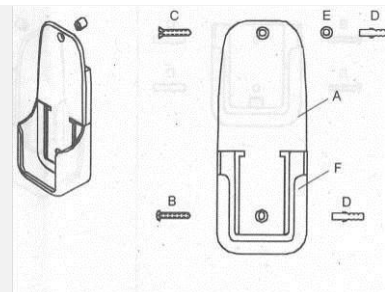
2.4.2



2.4



2.5



2.6

- 
1. Návod k použití CZ
  2. User manual TR
  3. Bedienungsanleitung GR
  4. Manuel de l'utilisateur RU
  5. Modalità d'uso HU
  6. Manuel de instruções RO
  7. Obsługa użytkowników PL
  8. Brukerveiledning IL

## Návod k použití CZ

Přístroj by měl být instalován, připojen a každoročně kontrolován v souladu s pokyny k instalaci a s platnými národními a místními předpisy o bezpečnosti plynových zařízení (instalace a použití).

**Poznámka:** Protože je topeniště zdrojem tepla, dochází k cirkulaci vzduchu. Proto je důležité abyste topeniště nepoužili v krátké době po renovaci. Vlhkost vytvořená přirozenou cirkulací vzduchu a prchavé komponenty barvy, stavební hmoty, podlahové krytiny, které ještě nebyly instalovány jsou nasáklé. Tyto komponenty se mohou usazovat na chladném povrchu jako saze. První použití topeniště závisí na různých okolnostech. Konzultujte tyto záležitosti s plynoinstalatérem.

### Čištění a údržba

- Zařízení by mělo být čištěno a měl by být prováděn jeho servis a jeho správný chod kontrolován plynoinstalatérem.
- Vnější rám topeniště by měl být vyčištěn čistým vlhkým hadříkem.

### Čištění skla

- Odmontujte sklo podle pokynů k instalaci.
- Odstraňte nános čistým suchým hadříkem. V případě potřeby může být použit speciální čisticí prostředek na keramiku.

**Poznámka:** Nezanedbejte na skle otisky prstů. Tyto pak nemohou být odstraněny jakmile je oheň vypálil do skla!

### Bezpečnostní pokyny pro uživatele

- Zařízení slouží k účelům ovzdušným a vyhřívacím. To znamená, že veškerý povrch topeniště včetně skla se stává velmi horkým (více než 100 °C). Výjimku tvoří spodní část topeniště a ovládače.
- Bylo-li topeniště vypnuto, před dalším zapnutím vyčkejte nejméně 3 minuty.
- **Jestliže se z neznámého důvodu topeniště samovolně vypnulo, vyčkejte před jeho dalším zapnutím nejméně 15 minut. Jestliže se to stává opakovaně, konzultujte vše s vaším plynoinstalatérem.**
- Topeniště by nemělo být používáno za následujících okolností:  
Sklo je poškozené nebo bylo vyjmuté. V případě otevřené spalovací komory.
- Nevkládejte do spalovací komory hořlavé materiály.
- Nikdy neměňte pozici dřeva a nepřidávejte další dekorativní materiály

nebo kararské oblázky, které tvoří příslušenství zařízení. Je-li topeniště zapnuto, vždy by měl být vidět zapalovací plamínek!

- V blízkosti zařízení nikdy neskladujte šaty, záclony, prádlo nebo jiné hořlavé materiály. Minimální bezpečná vzdálenost je 1m.
- Nedovolte dětem bez dozoru používat dálkovou regulaci.
- Doporučujeme použití ohňového hradítka před topeništěm, jestliže se v pokoji nachází děti, staří lidé nebo ti s omezenou mobilitou.

### První spuštění topeniště

Před jeho zapálením odstraňte všechny lepicí štítky, ochranné balení a jestliže je přítomna také gumová ochranná podložka skla. Při prvním spuštění topeniště se ujistěte, že je pokoj náležitě vyvětrán. Zapalte topeniště na maximum na několik hodin aby měl lakovaný povrch příležitost usazení a aby mohly být bezpečně odvedeny případné výpary. Během tohoto procesu dbejte na to aby se v místnosti nenacházely děti a domácí mazlíčci!

### Dálková regulace - obecné poznámky

Zařízení je vybaveno dálkovým regulátorem, který se skládá z jednotky dálkové regulace (obr. 1.1) a přijímače (obr. 1.2). Přijímač i regulátor plynu (obr. 1.3.1) se nachází za: panelem v komínové přílozce, v zásuvce pod topeništěm nebo za rámem.

- Dálkový regulátor má 3 tlačítka (obr. 1.1). Všechny funkce topeniště mohou být těmito tlačítky obsluhovány.
- Jestliže byl přenos úspěšný, přijímač vydá zvukový signál.
- **F2** (obr. 1.3) může být topeniště vypnuto.
- **F2** (obr. 1.3) do pozice **O** jestliže nebude topeniště dlouhou dobu používáno.
- Pomocí tlačítka spínače **B** (obr. 1.3) může být regulována výška plamenu bez použití dálkového regulátoru.
- Kruhový přepínač **A** (obr. 1.3) by měl být vždy v pozici **ON**. Pozice **MAN** slouží pouze pro servisní účely.

Při použití termostatu/časovače by měla být nástěnná konzola (obr. 2.4/2.5/2.6), která je součástí příslušenství zařízení umístěna do 4m. od topeniště.

### Adaptér/baterie

Součástí příslušenství je síťový adaptér, přijímač však může být napájen také bateriemi. Jestliže používáte adaptér, nepoužívejte zároveň s ním i baterie!

#### Vložení baterií do dálkového regulátoru

- Odstraňte víčko v zadní části dálkového regulátoru. (obr. 2.1)
- Vložte dovnitř alkalickou 9Volt MN1604/6LR61 s dlouhou životností.
- Uzavřete víčko.

#### Vložení baterií do přijímače





- Sejměte přijímač (obr. 1.2) z podpěry plynového nastavku.
- Odstraňte víčko přijímače.
- Vložte dovnitř alkalickou baterii 4 1,5Volt AA/LR6 (obr. 2.2) s dlouhou životností.
- Uzavřete víčko a nasadte přijímač zpět na podpěru plynového nastavku.

#### Výměna vybitých baterií


- **Dálkový regulátor:** Jestliže se v horním levém rohu displeje objeví indikátor BATT, je třeba vyměnit baterie v jednotce dálkového regulátoru.
- Po výměně baterie se nastavení termostatu a časovače změní na výchozí nastavení výrobcem. (viz odstavec 1.8)
- **Přijímač:** K indikaci slabých baterií při zapnutí přijímač vydá 3 krátké zvukové signály.
- Je-li energie baterie velmi nízká, dálkový regulátor zcela vypne zařízení. To se nestane, dojde-li k přerušení napájení.
- Je možné, že bude třeba znovu nastavit kód vysílače po výměně baterií, viz odstavec 1.5.2.

### Nastavení ovládačů na dálkovém regulátoru.

#### Nastavení času:


- Stiskněte zároveň tlačítka  a  (obr. 1.4).
- Nyní bude displej blikat.
- Stiskněte tlačítka  k nastavení hodin (obr. 1.9).
- Stiskněte tlačítka  k nastavení minut (obr. 2.0).
- Vyčkejte nebo stiskněte **OFF** k ukončení této funkce (obr. 1.8).

### Nastavení kódu vysílače na dálkovém regulátoru:

- Stiskněte tlačítka reset na přijímači ostrým předmětem (obr. 2.4.1) dokud se neozve zvukový signál. Nyní během 20 sekund stiskněte tlačítka  na dálkovém regulátoru. Jestliže se ozval zvukový signál, kód vysílače byl nastaven.



### Nastavení teploty/hodin (standard °C/24 hodin):

Změna zobrazení teploty na displeji mezi °C/24 hodin a °F/12 hodin a zpět se provede následujícím způsobem.



- Stiskněte zároveň tlačítka **OFF** a tlačítka  (s malým plamenem) dokud nedojde ke změně zobrazení (obr. 1.5).

### Základní funkce jednotky dálkového regulátoru

#### Zapnutí topeniště

- Stiskněte zároveň tlačítka  a  dokud se neozve zvukový signál (obr. 1.7).
- Nyní dojde k procesu spuštění. Během této doby přijímač vydá opakovaný zvukový signál.
- Nyní dojde k automatickému zapálení hořáku v nejvyšší pozici.

#### Nastavení výšky plamenu

- Tím, dvakrát rychle za sebou stiskněte tlačítka velký plamen, nastaví oheň do nejvyšší polohy.
- Přidržte stisknuto tlačítka  ke krokovanému zvyšování výšky plamenu. (obr. 1.9)
- Tím, dvakrát rychle za sebou stiskem tlačítka malý plamen se zapálil na nejnižší pozici.
- Přidržte stisknuto tlačítka  ke krokovanému snížení výšky plamenu a/nebo k zpětnému přepnutí na zapalovací plamínek. (obr. 2.0)



#### Vypnutí topeniště

- Stiskněte tlačítka **OFF** k úplnému vypnutí plamenu. (obr. 1.8)
- Dejte přepínač do F (obr. 1.2) do pozice - O jestliže nebude topeniště dlouhou dobu používáno.

## Pouze u zařízení s krokovým hořákem

### Zapnutí krokového hořáku

Poznámka: Po spouštěcím procesu nebude krokovaný hořák 45 fungovat.

- Stiskněte zároveň tlačítka SET a  (s malým plamenem) a obrázek plamenu se bude koncentrovat ve středu hořáku. (obr. 2.2).
- K nastavení výšky plamenu viz 2.6.2
- Stiskněte zároveň tlačítka Set a  (s velkým plamenem) a obrázek plamenu bude rozdělen přes celou délku hořáku. (obr. 2.1) Na displeji se objeví symbol AUX
- K nastavení výšky plamenu viz 2.6.2

### Termostat a funkce časovače

U termostatu lze provést následující nastavení.

- Denní teplota (\*TEMP)
- Noční teplota (TEMP)

Je-li termostat používán, dálkový regulátor by měl být umístěn na nástěnné konzoli (obr. 2.4/2.5/2.6), která by měla být zavěšena do 4 metrů od topeniště ve stejném pokoji.

Funkce časovače (TIMER) může provádět funkci termostatu jednou nebo dvakrát při denní teplotě nebo jednou nebo dvakrát u noční teploty po dobu 24 hodin.

#### Nastavení výrobcem termostat a časovač:

Denní teplota 23°

Noční teplota (zařízení se nezapne)

Časovač P1 \* 6:00 (vstávání)

P1 D 8:00 (odchod)

P2 \* 16:00 (příchod domů)

P2 D 22:00 (noc)

#### Příklad nastavení jednoho přepnutí:

Denní teplota 21°

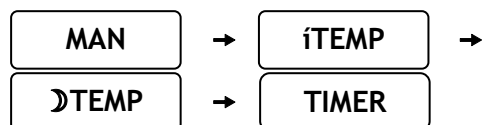
Noční teplota (zařízení se nezapne)

Časovač P1 \* 8:00 (vstávání)

P1 D 22:00 (noc)



### Další funkce



Obrazovka displeje na dálkovém regulátoru vždy ukazuje jednu z následujících funkcí: Při krátkém stisku SET (obr. 1.6) se budou postupně zobrazovat různé funkce.



**MAN** ruční ovládání.

Je-li na displeji indikátor **MAN**, topeniště může být nastaveno na pozici vyššího nebo

nižšího plamene stiskem tlačítka  nebo  (obr. 1.9 u 2.0), viz odstavce 6.2 a 6.3.

**POZNÁMKA:** Stiskem tlačítka  nebo  (obr. 1.9 u 2.0) dojde k přepnutí do ručního ovládání a aktivní programy termostatu a/nebo časovače budou vypnuty.

**\*TEMP** Denní teplota

Je-li na displeji indikace denní teploty, termostat provede nastavení aby se teplota prostředí rovnala nastavení denní teploty.






**TEMP** Noční teplota

Je-li na displeji indikace noční teploty, termostat provede nastavení aby se teplota prostředí rovnala nastavení noční teploty.

**TIMER** Funkce časovače

U této funkce "časovaného termostatu" je perioda pro denní a noční teplotu nastavena do 24 hodin.









### Nastavení denní a noční teploty

- Posuňte se po krocích pomocí tlačítka SET (obr. 1.6) na \*TEMP.
  - Nyní přidržte na dlouhou dobu stisknuto tlačítko SET (obr. 1.6) dokud nezačne teplotní údaj na displeji blikat.
  - Nyní si libovolně zvýšte denní teplotu pomocí tlačítka  (obr. 1.9) nebo ji snižte tlačítkem  (obr. 2.0).
  - Stiskněte znovu tlačítko SET, nyní se na displeji objeví TEMP.
  - Nyní přidržte na dlouhou dobu stisknuto tlačítko SET (obr. 1.6) dokud nezačne teplotní údaj na displeji blikat.
  - Nyní si libovolně zvýšte noční teplotu pomocí tlačítka  (obr. 1.9) nebo ji snižte tlačítkem  (obr. 2.0).
- Poznámka!** Nejnižší teplota, kterou lze nastavit je 5 °C. Jestliže nechcete aby se topeniště v noci zapnulo, přidržte stisknuto tlačítko  (obr. 2.0) dokud se na displeji neobjeví znaménko - -.
- Uložte nastavení stiskem OFF (obr. 1.8) nebo několik sekund vyčkejte.

### Programování nastavení časovače

- Posuňte se po krocích pomocí tlačítka SET (obr. 1.6) na TIMER.



- Nyní přidržte na dlouhou dobu stisknuto tlačítko **SET** (obr. 1.6) dokud na displeji nebude blikat časový údaj a na displeji se objeví **P1 \***.
  - Nastavte počáteční čas **P1** (vstávání) denní teploty tlačítkem hodin  (obr. 1.9) a tlačítkem  (obr. 2.0) minuty.
  - Nyní stiskněte opět tlačítko **SET** (obr. 1.6), v této chvíli se na displeji objeví **P1**  (odchod) a časový údaj začne blikat - teď nastavte počáteční čas.
  - K nastavení druhé periody stiskněte tlačítko **SET** (obr. 1.6) a na displeji se objeví **P2 \*** (příchod domů) s blikajícím časovým údajem, nyní nastavte počáteční čas.
    - Jestliže si nepřejete nastavit druhou periodu uložte nastavení tlačítkem **OFF** (obr. 1.8) nebo několik sekund vyčkejte.
  - Nyní stiskněte opět tlačítko **SET** (obr. 1.6), v této chvíli se na displeji objeví **P2**  (noc) a časový údaj bude blikat, teď nastavte počáteční čas.
  - Uložte nastavení stiskem **OFF** (obr. 1.8) nebo několik sekund vyčkejte.
2. Otočte nastavovací knoflík **B** vpravo tak, aby  šipka směřovala na pozici **OFF**. (obr. 1.3)
  3. Otočte nastavovací kolečko **A** tak, aby  šipka směřovala na pozici **MAN** (obr. 1.3) Nyní jste získali přístup k ventilu zapalovacího plaménku **C** a piezo zážehu **E**.
  4. Použijte šroubovák k zatlačení ventilu zapalovacího plaménku a zároveň krátce několikrát stiskněte piezo zážeh **E** (obr. 1.3), nyní se zapalovací plamének vznítí.
  5. Jestliže zapalovací plamének hoří, vyčkejte asi 20 sekund a pak uvolněte ventil zapalovacího plaménku.
  6. Nyní otočte nastavovací kolečko **A** vlevo , tak, aby šipka směřovala na pozici **ON** (obr. 1.3).
  7. Nyní můžete nastavit výšku plamene otočením knoflíku **B** vlevo  za pozici **ON** (ozve se drkotavý zvuk) (obr. 1.3)
  8. Krokový hořák nemůže být přepnut ručně.

### Co je třeba zkontrolovat při špatné funkci

Jestliže dálkový regulátor topeniště nefunguje správně nejprve zkontrolujte následující:

1. Je nastavovací knoflík **A** v pozici **ON**. (obr. 1.3)?
2. Zkontrolujte baterii a/nebo síťové napětí adaptéru. (odstavec 1.4.4)
3. Zkontrolujte zdali přijímač odpovídá jednotce dálkové regulace.  
V případě potřeby resetujte přijímač nebo nastavte nový kód vysílače.  
Před resetováním krátce stiskněte tlačítko reset na přijímači (obr. 2.3.1) k nastavení kódu vysílače: viz odstavec 1.5.2.
4. Jestliže začalo nechtěné spuštění při zapnutém ohni, krokový hořák nebude 45 sekund fungovat.

Jestliže dálkový regulátor nebo topeniště nepracuje správně, po provedení těchto kontrol kontaktujte svého plynoinstalátéra.

### Ruční zážeh (plynoinstalátérem)

Tento způsob je určen pouze k servisním účelům.

Proveďte následující kroky:

1. Vyjměte zapalovací kabel z přijímače (obr. 1.2-G) a umístěte ho na plynovou nástavku. (obr 1.3-D)

## Kullanım Kılavuzu TR

Şöminenin montajı sadece kalifiye uzman/dağıtımçı tarafından yapılmalıdır. Montaj işlemlerinde inşaat kararnameğine uyulmalıdır. Montaj talimatlarını gözden geçirmeniz ve bu talimatlara uymanız tavsiye olunur.

**Dikkat:** Şömine, ısı kaynağı olma özelliğinden dolayı sıcak hava sirkülasyonuna neden olur. Bu nedenle, konut tadilatı sonrası şömineyi hemen yakmamanız büyük önem arz eder. Doğal hava sirkülasyonundan dolayı nem ve boya, yapı malzemeleri, yer döşemeleri ve benzerilerde bulunan ve henüz katılaşmamış olan uçucu bileşikler bu hava sirkülasyonuna kapılır. Soğuk yüzeylerle temas etmeleri halinde bu bileşikler is lekelerine neden olabilirler. Şömineyi ilk kez kullanmaya başlayabileceğiniz an birbirinden farklı etkenlere bağlıdır. Bu konuyla ilgili gerekli bilgileri montajı gerçekleştiren uzmandan edinebilirsiniz.

### Temizlik ve bakım

- Tesisatın her sene bir uzman tarafından temizlenmesi ve kusursuz işlev görüp görmediği denetlenmesi gerekir
- Şöminenin dış kısımları nemli ve temiz bir bezle silinip temizlenebilir

### Camın temizlenmesi

- Camı, montaj talimatlarında belirtildiği şekilde demonte edin
- Kir ve is oluşumunu temiz ve kuru bir bezle silerek temizleyin. Zorunlu hallerde, ankastre seramik camlı elektrikli ocaklar için kullanılan, özel seramik temizlik maddesi kullanılabilir

**Dikkat:** cam yüzey üzerinde parmak izi bırakmayın. Parmak izleri, yüksek ısılardan dolayı kalıcı olarak yüzeyin içine yanarak yerleşebilir.

### Kullanıcıya yönelik güvenlik talimatları

- Tesisatın tasarımı keyifli ortam yaratmak ve ısıtmak üzerinedir. Bu nedenle, cam dahil, tüm yüzeyler yüksek derecelere varan (100 °C 'den fazla) ısılara ulaşabilir. Isınmayan istisnai yerler şöminenin alt kısmı ve elle kullanılan düğmelerdir.
- Şömineyi söndürdükten sonra tekrar yakmak isterseniz en az üç dakika beklemeniz gerekir.
- Şömine bilinmeyen bir nedenden dolayı söndüyse tekrar yakmak için en az 15 dakika beklemeniz gerekir. Eğer bu

sıkça tekerrür eden bir durum haline gelirse, montajı gerçekleştiren uzmana danışın.

Şömineyi kullanmamanız gereken haller:

Cam zedelendiye ya da çıkarıldıysa.

Yanma odası açık konumdaysa.

- Yanma odasına yanıcı bir madde koymayın.
- Hiçbir zaman odun setinin dizilişini değiştirmeyin ve şömineyle birlikte verilen dekoratif malzemelere ya da carrara çakıl taşlarına ilave malzeme eklemeyin. Şömine yanar vaziyetteyken pilot alev daima görünüyor olması gerekir!
- Aletin yakınına perde, giysi, çamaşır, mobilya veya benzeri yanabilir maddeler koymayın. Asgari emniyet mesafesi 1m 'dir.
- Çocuklar sadece yetişkin gözetimi altında uzaktan kumandayı kullanmalıdırlar.
- Şöminenin kullanılacağı mekanda çocuklar, yaşlılar veya özürülü insanlar bulunacaksa, şöminenin önüne koruyucu bir siper yerleştirilmesi tavsiye olunur.

### Şöminenin ilk kullanımında yapılması gerekenler

Şömineyi yakmadan önce camın üzerinde bulunan tüm çıkartmaları, koruyucu folyo ve varsa koruyucu kauçuk şeritleri çıkarın. Şömineyi ilk kullandığınızda mekanın yeterli oranda havalandırılmasını sağlayın. Şömineyi birkaç saat en yüksek ısıda çalıştırın, böylece kullanılan boya yeterli oranda sertleşme imkanına sahip olurken oluşabilecek olası gazlarda güvenli bir şekilde uçuşur. Bu işlemi yaparken çocukları ve evcil hayvanları mekandan uzak tutun!

### Uzaktan kumanda ile ilgili genel bilgiler

Aletin yanında bir uzaktan kumanda seti bulunur, bu set uzaktan kumanda (şekil 1.1) ve alıcıdan (şekil 1.2) oluşur. Alıcı ve gaz ayarlayıcı ünitenin (şekil 1.3) bulunabileceği yerler: gövdede bulunan kapağın, alt tarafta bulunan bölmenin ya da bir çerçevenin arkasında.

- Uzaktan kumandanın üzerinde 3 tane düğme vardır (şekil 1.1). Bunlarla şöminenin tüm fonksiyonları yönetilebilir.
- İyi bir iletişim olması halinde alıcıdan bir sinyal sesi gelir.
- **F2** (şekil 1.3) yi - **O** konumuna getirin.
- Döner düğme **B** (şekil 1.3) sayesinde uzaktan kumanda kullanılmaksızın da alev yüksekliği ayarlanabilir.
- Döner düğme **A** (şekil 1.3) daima **ON** konumunda bulunmalı. **MAN** konumu

sadece bakım çalışmaları amaçlı kullanılır.

Termostat/Timer fonksiyonlarının kullanılması halinde, ilişkide verilen ve duvara sabitlenebilen tutacak (şekil 2.4/2.5/2.6) şömineden en fazla 4m. bir mesafeye yerleştirilmelidir.

### **Adaptör/piller**

Kablolu adaptör ile birlikte tedarik edilmesine rağmen alıcının pil ile kullanılması mümkün. Adaptörü kullanırken kesinlikle pil kullanmayın!

### **Pillerin uzaktan kumandaya yerleştirilmesi**

- Uzaktan kumandanın arka tarafında bulunan kapağı çıkarın (şekil 2.1)
- İçine 9Volt MN1604/6LR61 Alkaline long live pili yerleştirin
- Kapağı tekrar yerine yerleştirip kapatın

### **Pillerin alıcıya yerleştirilmesi**



- Alıcıyı (şekil 1.2) gaz ünitesi desteğinin içinden çıkarın
- Alıcının kapağını çıkarın
- İçine 4 adet 1,5Volt AA/LR6 Alkaline long live pili yerleştirin (şekil 2.2)
- Kapağı tekrar yerine yerleştirip kapatın ve alıcı ekipmanını yerine geri koyun.



### **Boş pillerin değiştirilmesi**

- **Kumanda:** Ekranın sol üst köşesinde BATT uyarısı belirlediğinde uzaktan kumandanın pillerinin değiştirilmesi gerekir.
- Kumandanın pilleri değiştirildikten sonra termostatın ve timer'ın fonksiyonları tekrar fabrika ayarlarına geri dönecektir. (bakınız paragraf 2.8)
- **Alıcı:** Motor çalıştığında 3 kısa sinyal sesin duyurulması, alıcıdaki pillerin tükenmekte olduğu anlamına gelir.
- Pil gerilimi çok zayıfladığında uzaktan kumanda aleti kendiliğinden tamamen kapalı konuma getirecektir. Gerilimin kesilmesi halinde bu olmayacaktır.
- Piller değiştirildikten sonra verici kodunun yeniden okunması gerekebilir, bunun için bakınız paragraf 2.5.2.


### **Uzaktan kumandanın ayarlanması.**

#### **Saat ayarları:**

-  ve  düğmelerini aynı anda basılı tutun (şekil. 1.4)


- Ekran şimdi yanıp sönmektedir
- Saati ayarlamak için  düğmesini kullanın (şekil 1.9)
- Dakikayı ayarlamak için  düğmesini kullanın (şekil 2.0)
- Bu fonksiyondan çıkabilmek için bekleyin veya **OFF-** düğmesine basın (şekil 1.8)

### **Uzaktan kumanda verici kodunun ayarlanması:**

- İkinci sinyal sesini duyana kadar sivri uçlu bir cisimle alıcının üzerinde bulunan reset düğmesini basılı tutun (şekil 2.4.1). Şimdi 20 saniye içinde uzaktan kumandanın  düğmesine basın. Bir sinyal sesi duyulduğunda, verici kodu ayarlandı demektir.


### **Derece/saat göstergesi (standart °C/24saat):**

Ekranın üzerindeki derece göstergesinin °C/24saat'den °F/12saat'lik göstergeye veya tersine değiştirmek için yapmanız gereken:



- Ekrandaki gösterge değişene kadar **OFF-** ve (küçük alev)  düğmelerini aynı anda basılı tutmanız gerekir (şekil 1.5).

### **Uzaktan kumanda temel fonksiyonları.**

#### **Şöminenin yakılması**

- Bir sinyal sesi duyana kadar **OFF-** ve  düğmelerini aynı anda basılı tutun. (şekil 1.7)
  - Şimdi çalıştırma prosedürünü başlatmış oldunuz. Bu süre içinde alıcı belli aralıklarla bir sinyal sesi verir.
  - Bunun sonrasında şömine otomatikman en yüksek konumda yanmaya başlar.

#### **Alev yüksekliği ayarı**

- Alev yüksekliğini yavaş yavaş artırmak için  düğmesini basılı tutun. (şekil 1.9)
- Alev yüksekliğini yavaş yavaş azaltmak ve/veya pilot alevi konumuna geri getirmek için  düğmesini basılı tutun. (şekil 2.0)



#### **Şöminenin söndürülmesi**

- **OFF-** düğmesine basarak şömineyi tamamen kapatabilirsiniz. (şekil 1.8)

## Cihazlar için Step-burner

### brülör kontrol adımı

Not: Step-burner aşağıdaki prosedür uygulandıktan ancak 45 saniye sonra devreye girecektir.

- Kumanda üzerindeki SET ve  (Büyük alev) butonlarına aynı zamanda basınız, böylece alev cihaz ortasında toplanacaktır.
- Alev boyutunu ayarlamak için 2.6.2 bölümüne bakınız.
- Kumanda üzerindeki SET ve  (Küçük alev) butonlarına aynı zamanda basınız, böylece alev cihaz burneri'ni boyunca bölünecektir.
- Alev boyutunu ayarlamak için 2.6.2 bölümüne bakınız.

### Termostat ve Timer fonksiyonları

Termostat fonksiyonunda alttaki ayarlar mevcut:

- Gündüz derecesi (\*TEMP)
- Gece derecesi (TEMP)

Termostat fonksiyonu kullanıldığında, uzaktan kumanda duvardaki tutacağı içinde (şekil 2.4/2.5/2.6), şömine ile aynı mekanda ve en fazla 4 metre mesafe içinde bulunması gerekir.

Timer fonksiyonu (TIMER) sayesinde termostat günün 24 saati içinde bir veya iki kez gündüz derecesi ya da bir veya iki kez gece derecesi ayarı ile çalıştırılabilir.

#### Termostat ve Timer fabrika ayarları:

Gündüz derecesi - 23°

Gece derecesi - (alet kapalı konumda)

Timer P1 \* 6:00 (kalkma vakti)

P1 D 8:00 (evden ayrılış)

P2 \* 16:00 (eve varış)

P2 D 22:00 (gece)

#### Bir günlük kullanım ayarına bir örnek:

Gündüz derecesi - 21°

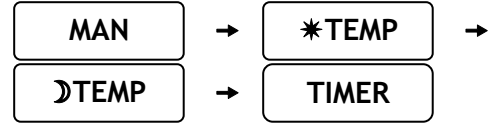
Gece derecesi - (alet kapalı konumda)

Timer P1 \* 8:00 (kalkma vakti)



P1 D 22:00 (gece)



### Çok yönlü fonksiyonlar

Uzaktan kumandanın üzerindeki ekranda daima alttaki fonksiyonlardan biri görünür: SET-düğmesini kısa bir süre basılı tutmakla (şekil 1.6) farklı fonksiyonlara sırasıyla geçiş yapmak mümkün.



**MAN** Manuel (elle kullanım)

Ekranda **MAN** göstergesi görüldüğünde,  veya  düğmelerini kullanarak (şekil 1.9 veya 2.0) şömine ayarını artırabilir veya azaltabilirsiniz, bakınız paragraflar 6.2 ve 6.3.

**DİKKAT:**  veya  düğmeleri (şekil 1.9 veya 2.0) kullanıldığında, manuel ayara geçiş yapılır ve böylece o ana kadar faal olan termostat ve/veya timer ayarları kapalı konuma gelir.

**\*TEMP** Gündüz derecesi

Ekranda gündüz derecesi görüldüğünde, termostat çevredeki ısıyı ayarladığınız gündüz derecesi ayarına getirir ve tutar.





**TEMP** Gece derecesi


Ekranda gece derecesi görüldüğünde, termostat çevredeki ısıyı ayarladığınız gece derecesi ayarına getirir ve tutar.

**TIMER** Timer fonksiyonu

Bu "saatli termostat" fonksiyonu ile gün boyunca uygulanacak gündüz ve gece dereceleri ayarı yapılır.





#### Gündüz ve Gece derecesi ayarı

- **SET**-düğmesi ile (şekil 1.6) sırasıyla **\*TEMP** fonksiyonuna gelin.
- Ekrandaki derece göstergesi yanıp sönmeye başlayana kadar, **SET**-düğmesini (şekil 1.6) uzun bir süre basılı tutun.
- Gündüz derecesi ayarını dilediğiniz gibi,  düğmesi (şekil 1.9) ile artırabilir veya  düğmesi (şekil 2.0) ile azaltabilirsiniz.
- Tekrar **SET**-düğmesine basın (şekil 1.6), ekranda **TEMP** göstergesi görünecektir.
- Ekrandaki derece göstergesi yanıp sönmeye başlayana kadar, **SET**-düğmesini (şekil 1.6) uzun bir süre basılı tutun.
- Gece derecesi ayarını dilediğiniz gibi,  düğmesi (şekil 1.9) ile artırabilir veya  düğmesi (şekil 2.0) ile azaltabilirsiniz.

**Dikkat!** Ayarlanabilen en düşük derece ayarı 5 °C'dir. Şöminenin geceleri açık olmasını istemiyorsanız, ekranda - - görününceye kadar  düğmesini (şekil 2.0) basılı tutun.

- Bu ayarları kaydetmek için **OFF**-düğmesine (şekil 1.8) basın veya on saniye bekleyin.

#### Timer ayarı

- **SET**-düğmesi ile (şekil 1.6) sırasıyla **TIMER** fonksiyonuna gelin.
- Ekrandaki saat göstergesi yanıp sönmeye başlayana kadar ve **P1 \*** göstergesi görünene kadar, **SET**-düğmesini (şekil 1.6) uzun bir süre basılı tutun.
- Gündüz derecesinin başlangıç saati **P1** (kalkma vakti) ayarını yapacağınız zaman, saat ayarı için -düğmesini (şekil 1.9) ve dakika ayarı için -düğmesini (şekil 2.0) kullanın.
- **SET**-düğmesine (şekil 1.6) tekrar basınca ekranda **P1**  (evden ayrılış) göstergesi görünecek ve ekrandaki saat göstergesi yanıp sönmeye başlayacaktır, şimdi başlangıç saati ayarını yapabilirsiniz.
- İkinci ayar dönemini ayarlamak için tekrar **SET**-düğmesine (şekil 1.6) basınca ekranda **P2 \*** (eve varış) göstergesi görünecek ve ekrandaki saat göstergesi yanıp sönmeye başlayacaktır, şimdi başlangıç saati ayarını yapabilirsiniz.
  - İkinci bir ayar dönemi istemediğiniz takdirde, girmiş olduğunuz ayarları kaydetmek için **OFF**-düğmesine (şekil 1.8) basın veya on saniye bekleyin.
- **SET**-düğmesine (şekil 1.6) tekrar basınca ekranda **P2**  (gece) göstergesi görünecek ve ekrandaki saat göstergesi yanıp sönmeye başlayacaktır, şimdi başlangıç saati ayarını yapabilirsiniz.
- Bu ayarları kaydetmek için **OFF**-düğmesine (şekil 1.8) basın veya on saniye bekleyin.

#### Arıza halinde kontrol edilecek hususlar

Uzaktan kumanda veya şömüne iyi çalışmıyorsa, önce aşağıda belirtilen hususları bir kontrol edin.

1. Düğme **A**'nın bulunduğu konum **ON** olmalı. (şekil 1.3)
2. Pillerin ve/veya adaptörün akım gücünü kontrol edin. (paragraf 2.4.4)
3. Alıcının uzaktan kumandana tepki gösterip göstermediğini kontrol edin. Gerekirse, alıcıyı reset'leyin veya yeni bir verici kodu ayarlayın. Reset'leme işlemi için alıcının üzerinde bulunan reset düğmesini (şekil 2.3) kısa bir süre basılı tutmanız





yeterlidir, verici kodu ayarı için bakınız paragraf 2.5.2.

4. Belirtilen kontrol işlemlerini yerine getirdikten sonra şömüne halen iyi çalışmıyorsa, montajı gerçekleştiren uzmana danışmanızı tavsiye ederiz.

#### Manuel çalıştırma (montajı gerçekleştiren uzmanın işi)

Bu konum sadece bakım çalışmalarında kullanılır.

Bunun için sırasıyla uygulanacak işlemler:

1. Ateşleme kablosunu alıcıdan çıkarın (şekil 1.2-G) ve bunu gaz ünitesine (şekil 1.3-D) yerleştirin.
2. Döner düğme **B**'yi  sağ yöne doğru çevirin ve oku **OFF** konumuna getirin (şekil 1.3).
3. Döner düğme **A**'yı  sağ yöne doğru çevirin ve oku **MAN** konumuna getirin (şekil 1.3). Bu durumda, pilot alevi vanası **C** ve Piezo çakmak **E** ulaşılabilir konumdadır.
4. Bir tornavida ile pilot alevi vanası **C**'yi tamamen içeri doğru bastırın ve vanayı o konumda tutun, aynı anda birkaç kere Piezo çakmak **E**'yi bastırın (şekil 1.3). Pilot alevi bu işlemden sonra yanmaya başlayacaktır.
5. Pilot alevi yanmaya başladığında yaklaşık 20 saniye daha pilot alevi vanasını basılı tutun.
6. Döner düğme **A**'yı  sol yöne doğru çevirin ve oku **ON** konumuna getirin (şekil 1.3.2).
7. Döner düğme **B**'yi  sol yöne doğru çevirdikten sonra alev yüksekliği ayarını yapabilirsiniz. (Bu işlem esnasında takırtılı bir ses duymak normaldir!) (şekil 1.3)
8. Step-burner'a ancak kumanda ile geçilebilir, manual geçilemez

**Οδηγίες χρήσεως****GR**

Το τζάκι επιτρέπεται να εγκατασταθεί μόνο από αναγνωρισμένο τεχνικό εγκαταστάσεων ή αντιπρόσωπο.

Κατά την εγκατάσταση θα πρέπει να πληρούνται οι οικοδομικοί κανονισμοί.

Συμβουλευτείτε επίσης τις οδηγίες εγκατάστασης.

**Προσοχή:** Επειδή το τζάκι αποτελεί πηγή θερμότητας, δημιουργείται κυκλοφορία ζεστού αέρα. Για τον λόγο αυτό, είναι σημαντικό να μην ανάψετε το τζάκι πολύ σύντομα μετά από τυχόν ανακαίνιση του χώρου. Λόγω της φυσικής ανακύκλωσης του αέρα, το ρεύμα του αέρα μεταφέρει μη σκληρυμένα πτητικά συστατικά χρώματος, δομικών υλικών, μοκέτας κ.λπ. Αυτά τα συστατικά ενδέχεται να εναποτίθενται σε κρύες επιφάνειες με τη μορφή αιθάλης. Η στιγμή κατά την οποία μπορείτε να χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το τζάκι εξαρτάται από διάφορες συνθήκες. Συμβουλευτείτε τον τεχνικό εγκαταστάσεων σχετικά με το θέμα αυτό.

**Καθαρισμός και συντήρηση**

- Η συσκευή θα πρέπει να καθαρίζεται και να ελέγχεται κάθε χρόνο από έναν τεχνικό εγκαταστάσεων ως προς τη σωστή της λειτουργία.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό του τζακιού με ένα καθαρό, υγρό πανί.

**Καθαρισμός του γυαλιού**

- Αποσυναρμολογήστε το γυαλί όπως περιγράφεται στις οδηγίες εγκατάστασης.
- Αφαιρέστε τις αποθέσεις με ένα καθαρό, στεγνό πανί. Αν χρειαστεί, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ειδικό καθαριστικό για κεραμικές εστίες κουζίνας.

**Προσοχή:** αποφεύγετε τις δαχτυλιές στο γυαλί. Αυτές είναι αδύνατο να αφαιρεθούν αφού ψηθούν στο γυαλί.

**Υποδείξεις ασφαλείας για τον χρήστη**

- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για σκοπούς ατμοσφαιρικής αισθητικής και θέρμανσης. Αυτό σημαίνει ότι όλες οι επιφάνειες, συμπεριλαμβανομένου του γυαλιού, μπορούν να γίνουν πάρα πολύ ζεστές (άνω των 100°C). Εξαίρεση αποτελούν το κάτω μέρος του τζακιού και τα κουμπιά χειρισμού.
- Εάν έχετε σβήσει το τζάκι, περιμένετε τουλάχιστον τρία λεπτά πριν το ξανάναψετε.

- Εάν το τζάκι σβήσει για άγνωστο λόγο, περιμένετε 15 λεπτά πριν ξανάναψετε το τζάκι. Αν συμβαίνει τακτικά αυτό, συμβουλευτείτε έναν τεχνικό εγκαταστάσεων.

Το τζάκι δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν: Έχει υποστεί βλάβη ή έχει αφαιρεθεί το γυαλί.

Έχει ανοικτεί ο θάλαμος καύσης.

- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα υλικά μέσα στον θάλαμο καύσης.
- Μην αλλάζετε ποτέ τη διάταξη των ξύλων και μην προσθέτετε ποτέ περισσότερα διακοσμητικά υλικά ή χαλίκια Καράρας από αυτά που παραδίδονται μαζί με το τζάκι. Όταν το τζάκι είναι ενεργοποιημένο, θα πρέπει να είναι πάντοτε ορατή η οδηγός φλόγα!
- Μην τοποθετείτε κουρτίνες, ρούχα, έπιπλα ή άλλα εύφλεκτα υλικά κοντά στη συσκευή. Η ελάχιστη ασφαλής απόσταση είναι 1μ.
- Τα παιδιά επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το τηλεχειριστήριο μόνο όταν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ενηλίκων.
- Σας συνιστούμε να τοποθετείτε πάντοτε ένα προστατευτικό πλέγμα μπροστά από το τζάκι όταν υπάρχουν παιδιά, ηλικιωμένα ή ανάπηρα άτομα στον ίδιο χώρο όπου βρίσκεται το τζάκι.

**Πρώτη θέση σε λειτουργία του τζακιού**

Πριν ανάψετε το τζάκι, αφαιρέστε όλα τα αυτοκόλλητα, την προστατευτική μεμβράνη και τυχόν προστατευτικές ταινίες από το γυαλί.

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός στον χώρο κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία του τζακιού. Αφήστε το τζάκι να λειτουργήσει για μερικές ώρες στην υψηλότερη ρύθμιση, ώστε να δοθεί η δυνατότητα στο βερνίκι να σκληραίνει και να απομακρυνθούν με ασφαλή τρόπο τυχόν ατμίδες που ελευθερώνονται. Κρατάτε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα έξω από τον χώρο κατά τη διαδικασία αυτή!

**Τηλεχειριστήριο - γενικά**

Η συσκευή διαθέτει σετ τηλεχειρισμού, το οποίο αποτελείται από ένα τηλεχειριστήριο (εικ. 1.1) και έναν δέκτη (εικ. 1.2). Ο δέκτης και η διάταξη ρύθμισης του αερίου (εικ. 1.3.1) βρίσκονται στο πίσω μέρος της συσκευής: μια θυρίδα χειρισμού στο εσωτερικό της συσκευής, ένα συρτάρι στο κάτω μέρος ή πίσω από ένα πλαίσιο.

- Το τηλεχειριστήριο διαθέτει 3 πλήκτρα (εικ.1.1). Με αυτά μπορείτε να ελέγξετε όλες τις λειτουργίες του τζακιού.

- Μετά από κάθε σωστή λήψη ο δέκτης εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα.
- Με τη βοήθεια του διακόπτη **F1** (εικ. 1.2) ή **F2** (εικ. 1.3.1) μπορείτε πάντοτε να απενεργοποιήσετε το τζάκι.
- Βάζετε τον διακόπτη **F1** (εικ. 1.2) ή **F2** (εικ. 1.3.1) στη θέση **O** όταν το τζάκι δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Με τη βοήθεια του περιστροφικού κουμπιού **B** (εικ. 1.3.1) μπορεί να ρυθμιστεί το ύψος της φλόγας χωρίς τη χρήση του τηλεχειριστηρίου.
- Ο περιστροφικός δίσκος **A** (εικ. 1.3.1) πρέπει να βρίσκεται πάντοτε στη θέση **ON**. Η θέση **MAN** προορίζεται μόνο για σκοπούς συντήρησης και σέρβις.

Όταν χρησιμοποιείται η λειτουργία θερμοστάτη/χρονοδιακόπτη, η βάση τοίχου (εικ. 2.4/2.5/2.6) που παραδίδεται μαζί με τη συσκευή θα πρέπει να τοποθετηθεί μέσα σε απόσταση 4μ. από το τζάκι.

#### Τροφοδοτικό/μπαταρίες

Παρόλο που παραδίδεται ένα τροφοδοτικό μαζί με τη συσκευή, μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν μπαταρίες για την τροφοδοσία του δέκτη. Όταν χρησιμοποιείτε τροφοδοτικό, μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες!

#### Τοποθέτηση της μπαταρίας στο τηλεχειριστήριο

- Αφαιρέστε το καπάκι στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου (εικ. 2.1).
- Τοποθετήστε μία αλκαλική μπαταρία μεγάλης διάρκειας ζωής 9Volt MN1604/6LR61.
- Κλείστε το καπάκι.

#### Τοποθέτηση των μπαταριών στον δέκτη

- Βγάλτε τον δέκτη (εικ. 1.2) από τη βάση της διάταξης ρύθμισης του αερίου.
- Αφαιρέστε το καπάκι από τον δέκτη.
- Τοποθετήστε 4 αλκαλικές μπαταρίες μεγάλης διάρκειας ζωής 1,5Volt AA/LR6 (εικ. 2.2).
- Κλείστε το καπάκι και ξαναβάλτε τον δέκτη στη θέση του.

#### Αντικατάσταση άδειων μπαταριών





- **Τηλεχειριστήριο:** Όταν ανάβει η ένδειξη BATT στην αριστερή επάνω γωνία της οθόνης, θα πρέπει να αντικατασταθεί η μπαταρία του τηλεχειριστηρίου.
- Μετά την αντικατάσταση της μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου, οι τιμές του θερμοστάτη και του

χρονοδιακόπτη επιστρέφουν στις εργοστασιακές ρυθμίσεις. (βλέπε παρ. 3.8)


- **Δέκτης:** Ακούγονται 3 σύντομα ηχητικά σήματα όταν λειτουργεί το μοτέρ, σαν ένδειξη ότι οι μπαταρίες του δέκτη είναι σχεδόν άδειες.
- Σε περίπτωση πολύ χαμηλής τάσης των μπαταριών, το τηλεχειριστήριο θα σβήσει τελείως τη συσκευή. Κάτι τέτοιο δεν θα συμβεί σε περίπτωση διακοπής της τάσης.
- Υπάρχει το ενδεχόμενο να πρέπει να γίνει εκ νέου ρύθμιση του κωδικού μετάδοσης μετά την αντικατάσταση των μπαταριών, βλέπε παρ. 3.5.2.

#### Ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου

##### Ρύθμιση της ώρας:


- Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα  και  (εικ. 1.4).
- Αναβοσβήνει η οθόνη.
- Πιέστε το πλήκτρο  για να ρυθμίσετε τις ώρες (εικ. 1. 9).
- Πιέστε το πλήκτρο  για να ρυθμίσετε τα λεπτά (εικ. 2.0).
- Περιμένετε ή πιέστε το πλήκτρο **OFF** για να τερματίσετε τη λειτουργία αυτή (εικ. 1.8).

##### Ρύθμιση του κωδικού μετάδοσης:

- Πιέστε με ένα αιχμηρό αντικείμενο το πλήκτρο επαναρρύθμισης του δέκτη (εικ. 2.4.1), μέχρι να ακουστεί το δεύτερο ηχητικό σήμα. Στη συνέχεια, πιέστε μέσα σε 20 δευτερόλεπτα το πλήκτρο  του τηλεχειριστηρίου (εικ. 2.0). Αν ακουστεί ένα ηχητικό σήμα, έχει ρυθμιστεί ο κωδικός μετάδοσης.


##### Ένδειξη θερμοκρασίας/ρολογιού (προεπιλογή °C/24 ώρες):

Η αλλαγή της ένδειξης της θερμοκρασίας στην οθόνη από °C/24 ώρες σε °F/12 ώρες και αντίστροφα γίνεται με τον εξής τρόπο:

- Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **OFF** και  (μικρή φλόγα) μέχρι να αλλάξει η ένδειξη (εικ. 1.5).

#### Βασικές λειτουργίες του τηλεχειριστηρίου



##### Άναμμα του τζακιού

- Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **OFF**- και , μέχρι να ακουστεί ένα ηχητικό σήμα (εικ. 1.7).



- Ξεκινά η διαδικασία έναρξης. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αυτής ο δέκτης εκπέμπει ένα επαναλαμβανόμενο ηχητικό σήμα.
- Στη συνέχεια, το τζάκι θα ανάψει στην υψηλότερη ρύθμιση.

#### Ρύθμιση του ύψους της φλόγας

- Κρατήστε το πλήκτρο  πατημένο για να αυξήσετε βήμα προς βήμα το ύψος της φλόγας (εικ. 1.9).
- Κρατήστε το πλήκτρο  πατημένο για να μειώσετε βήμα προς βήμα το ύψος της φλόγας και/ή για να επιστρέψετε στη λειτουργία της οδηγού φλόγας (εικ. 2.0).



#### Σβήσιμο του τζακιού

- Πιέστε το πλήκτρο OFF για να σβήσετε τελείως το τζάκι (εικ. 1.8).
- Βάζετε τον διακόπτη F (εικ. 1.2) στη θέση O όταν το τζάκι δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

#### Έναυση του καυστήρα τύπου «step»

##### Χειρισμός της έντασης της φλόγας στον καυστήρα τύπου «Step».

Σημείωση: Ο καυστήρας τύπου “step” δεν θα λειτουργεί για 45 δευτερόλεπτα, μετά τη διαδικασία έναυσης.

- Πιέστε το κουμπί SET και το  -πλήκτρο (μικρή φλόγα) ταυτόχρονα και η εικόνα της φωτιάς θα συγκεντρωθεί στο κέντρο του καυστήρα. (εικ. 2.2)
- Για τη ρύθμιση του ύψους της φλόγας, βλέπε παράγραφο 2.6.2
- Πιέστε το κουμπί SET και το  -πλήκτρο (μεγάλη φλόγα) ταυτόχρονα και η εικόνα της φωτιάς θα διαμοιραστεί σε όλο το μήκος του καυστήρα. (εικ. 2.1)
- Για τη ρύθμιση του ύψους της φλόγας, βλέπε παράγραφο 2.6.2

#### Στην κατάσταση λειτουργίας του

θερμοστάτη είναι δυνατές οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

- Θερμοκρασία ημέρας (\*TEMP)
- Θερμοκρασία νύχτας (DTEMP)

Όταν χρησιμοποιείται η λειτουργία του θερμοστάτη, το τηλεχειριστήριο θα πρέπει να τοποθετείται στη βάση τοίχου (εικ. 2.4/2.5/2.6). Η βάση τοίχου θα πρέπει να μονταριστεί στον ίδιο χώρο, μέσα σε απόσταση 4 μέτρων από το τζάκι.

Με τη βοήθεια του χρονοδιακόπτη (TIMER) μπορείτε να ρυθμίσετε τον θερμοστάτη ώστε να λειτουργεί μία ή δύο φορές στη θερμοκρασία ημέρας και μία ή δύο φορές στη θερμοκρασία νύχτας κατά τη διάρκεια ενός 24-ώρου.

#### Εργοστασιακές ρυθμίσεις θερμοστάτη και χρονοδιακόπτη:

Θερμοκρασία ημέρας-23°

Θερμοκρασία νύχτας---(η συσκευή δεν ενεργοποιείται)

Χρονοδιακόπτης P1 \* 6:00 (αφύπνιση)  
P1 D 8:00 (αναχώρηση)  
P2 \* 16:00 (επιστροφή)  
P2 D 22:00 (νύχτα)

#### Παράδειγμα ρύθμισης περιόδου λειτουργίας:

Θερμοκρασία ημέρας 21°

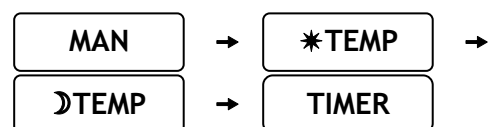
Θερμοκρασία νύχτας (η συσκευή δεν ενεργοποιείται)

Χρονοδιακόπτης P1 \* 8:00 (αφύπνιση)  
P1 D 22:00 (νύχτα)



#### Προηγμένες ρυθμίσεις



Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου δείχνει πάντοτε μία από τις παρακάτω λειτουργίες:

Πιέζοντας σύντομα το πλήκτρο SET (εικ. 1.6) μπορείτε να περάσετε βήμα προς βήμα τις διάφορες λειτουργίες.



**MAN** Μη αυτόματος χειρισμός

Όταν εμφανίζεται η ένδειξη MAN, το τζάκι μπορεί να ρυθμιστεί σε υψηλότερη ή χαμηλότερη θέση με το πάτημα των πλήκτρων  ή  (εικ. 1.9 ή 2.0), αντίστοιχα, βλέπε παρ. 6.2 και 6.3.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Με το πάτημα του πλήκτρου  ή  (εικ. 1.9 ή 2.0) ενεργοποιείται ο μη αυτόματος χειρισμός και απενεργοποιούνται τα ενεργά προγράμματα του θερμοστάτη και/ή του χρονοδιακόπτη.

**\*TEMP** Θερμοκρασία ημέρας

Όταν εμφανίζεται η ένδειξη της θερμοκρασίας ημέρας στην οθόνη, ο θερμοστάτης ρυθμίζει τη θερμοκρασία του χώρου σύμφωνα με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία ημέρας.



**TEMP**

Θερμοκρασία νύχτας






Όταν εμφανίζεται η ένδειξη της θερμοκρασίας νύχτας στην οθόνη, ο θερμοστάτης ρυθμίζει τη θερμοκρασία του χώρου σύμφωνα με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία νύχτας.

**TIMER**

Χρονοδιακόπτης



Σε αυτή την κατάσταση λειτουργίας “ωρολογιακού θερμοστάτη” ρυθμίζεται η χρονική διάρκεια της θερμοκρασίας ημέρας και νύχτας μέσα σε μία μέρα.

**Ρύθμιση της θερμοκρασίας ημέρας και νύχτας**

- Πηγαίνετε με το πλήκτρο **SET** (εικ. 1.6) βήμα προς βήμα στην ένδειξη **\*TEMP**.
  - Στη συνέχεια, πιέστε για αρκετό χρονικό διάστημα το πλήκτρο **SET** (εικ. 1.6) έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη της θερμοκρασίας στην οθόνη.
  - Ρυθμίστε τη θερμοκρασία ημέρας ανάλογα με τις προτιμήσεις σας σε υψηλότερη θερμοκρασία με το πλήκτρο  (εικ. 1.9) ή σε χαμηλότερη θερμοκρασία με το πλήκτρο  (εικ. 2.0).
  - Πιέστε άλλη μία φορά το πλήκτρο **SET** (εικ. 1.6). Εμφανίζεται η ένδειξη **TEMP**.
  - Στη συνέχεια, πιέστε για αρκετό χρονικό διάστημα το πλήκτρο **SET** (εικ. 1.6) έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη της θερμοκρασίας στην οθόνη.
  - Ρυθμίστε τη θερμοκρασία νύχτας ανάλογα με τις προτιμήσεις σας σε υψηλότερη θερμοκρασία με το πλήκτρο  (εικ. 1.9) ή σε χαμηλότερη θερμοκρασία με το πλήκτρο  (εικ. 2.0).
- Προσοχή!** Η χαμηλότερη θερμοκρασία που μπορεί να ρυθμιστεί είναι 5 °C. Αν δεν θέλετε να ενεργοποιείται το τζάκι κατά τη διάρκεια της νύχτας, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  (εικ. 2.0) έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη - - στην οθόνη.
- Αποθηκεύστε τις ρυθμίσεις πιέζοντας το πλήκτρο **OFF** (εικ. 1.8) ή περιμένετε για δέκα δευτερόλεπτα.

**Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη**

- Πηγαίνετε με το πλήκτρο **SET** (εικ. 1.6) βήμα προς βήμα στην ένδειξη **TIMER**.

- Στη συνέχεια, πιέστε για αρκετό χρονικό διάστημα το πλήκτρο **SET** (εικ. 1.6) έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η ώρα στην οθόνη και εμφανιστεί η ένδειξη **P1 \***.
- Ρυθμίστε την ώρα έναρξης **P1** (αφύπνιση) της θερμοκρασίας ημέρας χρησιμοποιώντας το πλήκτρο  (εικ. 1.9) για τις ώρες και το πλήκτρο  (εικ. 2.0) για τα λεπτά.
- Πιέστε άλλη μία φορά το πλήκτρο **SET** (εικ. 1.6). Εμφανίζεται η ένδειξη **P1 D** (αναχώρηση) και η ένδειξη της ώρας στην οθόνη αρχίζει να αναβοσβήνει. Ρυθμίστε την ώρα έναρξης.
- Για τη ρύθμιση της δεύτερης περιόδου πιέζετε το πλήκτρο **SET** (εικ. 1.6). Εμφανίζεται η ένδειξη **P2 \*** (επιστροφή) και αρχίζει να αναβοσβήνει η ένδειξη της ώρας στην οθόνη. Ρυθμίστε την ώρα έναρξης.
  - Αν δεν επιθυμείτε μια δεύτερη περίοδο ρύθμισης, αποθηκεύστε τις ρυθμίσεις πιέζοντας το πλήκτρο **OFF** (εικ. 1.8) ή περιμένετε για δέκα δευτερόλεπτα.
- Πιέστε άλλη μία φορά το πλήκτρο **SET** (εικ. 1.6). Εμφανίζεται η ένδειξη **P2 D** (νύχτα) και η ένδειξη της ώρας στην οθόνη αρχίζει να αναβοσβήνει. Ρυθμίστε την ώρα έναρξης.
- Αποθηκεύστε τις ρυθμίσεις πιέζοντας το πλήκτρο **OFF** (εικ. 1.8) ή περιμένετε για δέκα δευτερόλεπτα.

**Σημεία ελέγχου σε περίπτωση δυσλειτουργίας**

Σε περίπτωση που το τηλεχειριστήριο ή το τζάκι δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε πρώτα τα ακόλουθα σημεία.

1. Ο διακόπτης **F1** (εικ. 1.2) ή **F2** (εικ. 1.3.1) είναι ρυθμισμένος στη θέση **I**;
2. Ο διακόπτης **A** βρίσκεται στη θέση **ON**; (εικ. 1.3.1)
3. Ελέγξτε την τάση των μπαταριών και/ή του τροφοδοτικού. (παρ. 3.4.4)
4. Βεβαιωθείτε ότι ο δέκτης ανταποκρίνεται στα σήματα του τηλεχειριστηρίου.  
Αν είναι αναγκαίο, πραγματοποιήστε επαναρρύθμιση του δέκτη ή ρυθμίστε έναν νέο κωδικό μετάδοσης. Για την επαναρρύθμιση του δέκτη πιέζετε για λίγο το πλήκτρο επαναρρύθμισης του δέκτη (εικ. 2.3.1), για τη ρύθμιση του κωδικού μετάδοσης δείτε παρ. 3.5.2.
5. Αν το τηλεχειριστήριο ή το τζάκι εξακολουθεί να μην λειτουργεί σωστά μετά από αυτούς τους ελέγχους, σας

παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον τεχνικό εγκαταστάσεων.

**Χειροκίνητη ανάφλεξη (από τον τεχνικό εγκαταστάσεων)**

Η ενέργεια αυτή πραγματοποιείται μόνο για σκοπούς συντήρησης και σέρβις.

Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Αφαιρέστε το καλώδιο ανάφλεξης από τον δέκτη (εικ. 1.2-G) και τοποθετήστε το στη διάταξη αερίου (εικ.1.3.2-D).
2. Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί **B** προς τα δεξιά  $\cup$  με το βέλος προς τη θέση **OFF** (εικ. 1.3.2).
3. Γυρίστε τον περιστρεφόμενο δίσκο **A** προς τα δεξιά  $\cup$  με το βέλος στη θέση **MAN** (εικ. 1.3.2). Τώρα έχετε πρόσβαση στη βαλβίδα της οδηγού φλόγας **C** και στον πιεζοηλεκτρικό μηχανισμό ανάφλεξης **E**.
4. Πιέστε με ένα κατσαβίδι τελείως προς τα μέσα τη βαλβίδα της οδηγού φλόγας **C** και κρατήστε τη βαλβίδα πατημένη. Πιέστε ταυτόχρονα μερικές φορές τον πιεζοηλεκτρικό μηχανισμό ανάφλεξης **E** (εικ. 1.3.2) για να ανάψει η φλόγα.
5. Όταν ανάψει η οδηγός φλόγα, περιμένετε περίπου 20 δευτερόλεπτα πριν αφήσετε τη βαλβίδα της οδηγού φλόγας.
6. Γυρίστε τώρα τον περιστρεφόμενο δίσκο **A** προς τα αριστερά  $\cup$  με το βέλος στη θέση **ON** (εικ. 1.3.2).
7. Μπορείτε τώρα να ρυθμίσετε το ύψος της φλόγας γυρίζοντας το περιστροφικό κουμπί **B** προς τα αριστερά  $\cup$  πέρα από τη θέση **ON**. (ακούγεται κροτάλισμα!) (εικ. 1.3.2)
8. Ο καυστήρας τύπου “step” δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χειροκίνητα

## Инструкция пользователя RU

Камин должен быть установлен только аттестованными специалистами, имеющими разрешение Государственной Газовой службы на установку газоиспользующего оборудования, согласно всем действующим правилам Газовой Безопасности. Мы настоятельно рекомендуем внимательно ознакомиться с данной инструкцией. Данный прибор соответствует самым высоким Европейским Стандартом, что отмечено маркой CE.

**Примечание:** Так как камин является источником тепла, увеличивается циркуляция воздуха. Вот почему камин нельзя использовать сразу после косметического ремонта помещений. Благодаря естественной циркуляции воздух поглощает влагу и летучие компоненты строительных материалов, ковровых покрытий и т.д. Эти материалы могут отложиться на холодных поверхностях в виде сажи. Когда использовать первый раз ваш камин - зависит от обстоятельств. Проконсультируйтесь с вашим поставщиком газа.

### Чистка и содержание

- Камин должен во время обслуживаться специалистом.
- Внешнюю рамку можно протирать влажной тряпочкой.

### Чистка стекла

- Снимите стекло согласно инструкции.
- Очистите стекло чистой сухой тряпочкой. При необходимости используйте специальный агент для чистки керамики.

**Примечание:** избегайте оставлять отпечатки пальцев на стекле. После первого же включения камина пламя выжжет их на стекле и их невозможно будет удалить! Инструкция по безопасности

### Инструкция по технике безопасности для пользователя

- Данный прибор является отопительным, т.е. предназначен для нагрева воздуха в помещении. Это означает, что все поверхности камина, включая стекло, могут нагреться более чем 100°С. Исключение составляют низ камина и панель управления.

- После выключения камина повторное зажигание производить не ранее, чем через 3 минуты.
- Если камин выключился по неизвестной причине - подождите минут 15 перед новым его разжиганием. Если это произошло еще раз - вызывайте газового мастера.
- Камин не подлежит использованию, если:
  - Стекло повреждено, открыто или Камера сгорания открыта.
- Не кладите никаких горючих материалов в камеру сгорания.
- Не меняйте расположение комплекта поленьев и не добавляйте новые элементы. При включенном камине сигнальная лампочка должна быть видна!
- Рядом с камином не должно быть занавесок, одежды, белья и других, легко воспламеняющихся вещей. Минимальная безопасная дистанция 1м.
- Не позволяйте детям пользоваться ПДУ без присмотра взрослых
- Рекомендуем устанавливать экран, если есть дети, пожилые люди, либо инвалиды.

### Первое включение

Перед запуском снимите все наклейки, защитные ленты.

Удостоверьтесь, что помещение хорошо вентилируется. Прожгите камин на самой высокой ступени, чтобы лакированное покрытие усело, а все испарения вышли и были удалены вентиляцией. Дети и животные должны быть удалены из помещения!

### Пульт дистанционного управления (ПДУ) - общие заметки

Устройство имеет ДУ; оно состоит из ПДУ (рис. 1.1) и приемника (рис. 1.2). Приемник - он еще и газовый контроль (рис. 1.3) сзади: регулировка выходом, заслонка внизу или сзади рамы.

- ПДУ снабжается 3 ключами (рис.1.1). Этими ключами можно оперировать все функции.

- Если передача команды прошла нормально, приемник подаст звуковой сигнал.
- **F2** (рис. 1.2) камин может быть выключен немедленно.
- **F2** (рис. 1.2) в положение - **O**.
- Ручкой **B** (рис. 1.3) можно регулировать высоту пламени без ПДУ.
- Шкалы **A** (рис. 1.3) всегда должны быть включены в **ON**. Позиция **MAN** предназначена только для сервисных услуг.

При использовании функции термостат/таймер, стенной кронштейн из комплекта (рис. 2.4/2.5/2.6) должен быть установлен не далее 4м. от камина.

#### **Адаптер/батареи**

Хотя приемник работает от адаптера, он может работать и от батарей. При использовании адаптера не использовать батареи!

#### **Установка батарей в ПДУ**

- Снимите крышку батарейного отсека ПДУ(рис. 2.1)
- Установите 9В MN1604/6LR61 щелочную батарею.
- Закройте крышку.

#### **Установка батарей в приемнике**




- Снимите приемник (рис. 1.2) с газового блока.
- Снимите крышку приемника.
- Установите 4 батарейки 1,5В AA/LR6(рис. 2.2).
- Закройте крышку.

#### **Замена батарей**


- **Гарнитура:** если в левом верхнем углу экрана появится ВАТТ, нужно сменить батарейки ДПУ.
- После замены батареек в ДПУ установки термостата и таймера вернуться к заводским. (см. Ст.4.8)
- **Приемник:** 3 коротких аудио сигнала сигнализируют о почти разрядившихся батарейках приемника.
- Если батарейки сядут окончательно, пульт ДУ отключит устройство полностью. Это не случится, если питание не отключено.
- Если батарейки разрядились полностью, ДПУ выключит всю систему, см. п. 4.5.2.

## **Установки управления на ПДУ.**


### **Установки времени:**

- Нажмите кнопки  - одновременно (рис. 1.4)
- Дисплей начнет моргать
- Кнопкой  -установите часы (рис. 1.9)
- Кнопкой  -установите минуты (рис. 2.0)
- Ждите или сбросьте кнопкой **OFF** (рис. 1.8).

### **Установка передаточного кода с ПДУ:**


- Нажмите кнопку сброса приемника (рис. 2.4.1), до второго слышимого сигнала. Теперь нажмите кнопку  - на ПДУ (рис. 2.0), в течение 20 секунд. Если сигнал появился - код введен.

### **Установка температуры/часов (стандарт °C/24часа):**



Вариация индикации установки °C/24hours на °F/12hours, а остальное: кнопка **OFF**-и кнопка  - (малое пламя) одновременно до нужной индикации (рис. 1.5).

## **основные функции ПДУ**

### **Переключения на камине**

- Нажмите одновременно кнопку **OFF**- и  до появления сигнала (рис. 1.7).
  - Начнется процедура включения горелки. В это время приемник посылает повторные сигналы.
  - Пламя загорится на максимальную мощность автоматически. Регулировка высоты пламени

### **Выключение горелки**

- Нажатая -кнопка пошагово увеличивает пламя. (рис. 1.9)
- Нажатая  - кнопка пошагово снижает пламя вплоть до пилот-пламени. (рис. 2.0)

### **Выключение горелки**



- Нажатием кнопки **OFF**-пламя выключается сразу же. (рис. 1.8)

- Если долго не использовать, установите переключатель F (рис. 1.2) в позицию.

### Только для устройства с Шаговая горелка

#### Шаговая горелка

Примечание: шаговый регулятор не работает в течение 45 сек. после включения.

- Одновременно нажмите SET и  - кнопки (малое пламя) и картинка пламени сконцентрируется посередине горелки. (рис. 2.2)
- Регулировка высоты пламени см. 2.6.2
- Одновременно нажмите Set и  - кнопки (большое пламя) и картинка пламени разделится. (рис. 2.1) на дисплее будет AUX.
- Регулировка высоты пламени см. 2.6.2

### Функция термостата и таймера

Возможны следующие функции термостата:

- Дневная температура (\*TEMP)
- Ночная температура (TEMP)

При использовании функции термостата, ПДУ необходимо разместить на стенном кронштейне (рис. 2.4/2.5/2.6), который должен быть размещен на расстоянии 4 метров от камина в той же комнате.

Функция таймера (TIMER) может быть использована однажды или дважды в дневное время и однажды или дважды в ночное время в течение суток.

#### Установки термостата и таймера:

Дневная температура	-23°
Ночная температура	(устройство не включено)
Таймер P1 *	6:00 (подъем)
P1 D	8:00 (отъезд)
P2 *	16:00 (прибытие)
P2 D	22:00 (ночь)

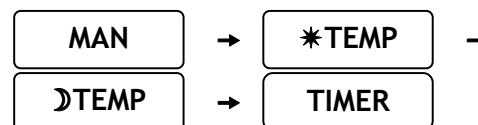
#### Пример:

Дневная температура	21°
Ночная температура	(устройство не включено)
Таймер P1 *	8:00 (подъем)
P1 D	22:00 (ночь)



### Дополнительные функции



Дисплей ПДУ всегда показывает:

Короткими нажатиями кнопки SET- (рис. 1.6) можно переключиться последовательно.



**MAN** ручные операции

Если на экране стоит MAN, можно регулировать пламя кнопками  - вверх или  - вниз (рис. 1.9 of 2.0), см 6.2 от 6.3.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Нажатием кнопки  или кнопки  (рис. 1.9 от 2.0), включается ручное регулирование, а термостат или таймер выключаются.

**\*TEMP** Дневная температура

Если горит этот индикатор, термостат поддержит установленную дневную температуру.





**TEMP** Ночная температура


Если горит этот индикатор, термостат поддержит установленную ночную температуру.

**TIMER** Таймер

Эта функция поддержит установленную дневную или ночную температуру в течение 24 часов.



### Установка дневной и ночной температуры

- Шагами установите переключатель SET(рис. 1.6) в положение \*TEMP.
- Теперь нажмите кнопку SET (рис.1.6) и держите нажатой до начала моргания индикатора.
- По вашему желанию установите дневную температуру кнопкой  (рис. 1.9) или ночную при помощи кнопки  (рис. 2.0).
- Еще раз нажмите кнопку SET(рис. 1.6), на экране появится TEMP.
- Нажать и держать кнопку SET (рис. 1.6) пока температура на экране не начнет моргать.
- По вашему желанию установите большую ночную температуру кнопкой  (рис. 1.9) или малую ночную при помощи кнопки  (рис. 2.0).

**Примечание!** Минимальная температура может быть 5 °С. Если вы не хотите включать камин ночью, подержите нажатой кнопку  (рис. 2.0) до появления знака - -

- Запомните установки нажатием кнопки **OFF** (рис. 1.8) или переждать 10 секунд.

#### **Программирование таймера**

- Установите переключатель **SET** (рис. 1.6) в положение **TIMER**.
- Теперь **SET**-переключатель (рис. 1.6) держать нажатым, пока экран не начнет моргать и на нем не появится **P1 \***.
- Установите стартовое время **P1** (старт) дневной температуры кнопкой  (рис. 1.9) часы и минуты кнопкой  (рис. 2.0).
- Теперь при нажатии кнопки **SET** (рис. 1.6), на экране появится **P1 D** (отъезд), а время начнет моргать и начинается старт-время.
- Для установки 2<sup>nd</sup> периода, нажмите кнопку **SET** (рис. 1.6) и **P2 \*** (домашнее) появится на экране, время начнет моргать, и сейчас устанавливайте начальное время.
  - Если 2<sup>nd</sup> период не желаем, нажмите кнопку **OFF** (рис. 1.8) либо ждите 10 секунд.
- Еще раз нажмите кнопку **SET** (рис. 1.6), теперь на экране появится **P2 D** (ночь), индикатор времени начнет моргать и это устанавливает начальное время.
- Нажатием кнопки **OFF** (рис. 1.8) или ожиданием 10 секунд вы ждете подтверждения.

#### **Поиск неисправностей**

Если ПДУ не работает правильно, проверьте:





1. **F2** (рис. 1.3) устанавливается в позицию **I**?
2. Переключатель **A** устанавливается в позицию **ON**. (рис. 1.3)?
3. Проверьте батарейки - и/или адаптер. (пункт. 4.4.4)
4. Проверьте, отвечает ли приемник ПДУ.  
Если нужно, сбросьте приемник или установите новый код передачи. Перед сбросом, коротко нажмите кнопку **reset** (рис. 2.3.1), про установку кода передачи смотри: статья 4.5.2.
5. В международном старте шаговая горелка за держится на 45 секунд.

Если ПДУ или сам камин после этих проверок не функционирует - обратитесь к мастеру.

#### **Ручное зажигание (мастером)**

Эта функция только для сервиса.

Проделайте следующее:

1. Снимите кабель зажигания с приемника (рис. 1.2-G) и положите его на газовый блок (рис. 1.3-D)
2. Ручку **B** поверните вправо  до положения **OFF**. (рис. 1.3.2)
3. Ручку **A** поверните вправо  до положения **MAN** (рис. 1.3).  
Становятся доступными пилот-огонь клапана **C** и пьезо-зажигатель **E**.
4. При помощи отвертки зажмите клапан **C**, одновременно зажав пьезо-зажигатель несколько раз **E** (рис. 1.3), пилот-огонь возгорится.
5. Если пилот-огонь возгорится, обождите около 20 секунд перед отпусканьем клапана пилот-огня.
6. Теперь поверните ручку **A**  влево до позиции стрелки на **ON**. (рис. 1.3)
7. Теперь высота пламени может быть регулирована ручкой **B**  влево до позиции **ON**. (до дребезга!) (рис. 1.3)
8. Пошаговая горелка не может быть выключена вручную.

## Használati utasítás HU

A rendszert kizárólag szakképzett szerelő / forgalmazó szerelheti be.

A szerelésnél beépítési engedéllyel kell rendelkezni. Olvassa el a szerelési utasításokat is.

Vigyázat! Abból kifolyólag, hogy a fűtés hőforrás, a forró levegő áramlását okozza. Ezért fontos, hogy a fűtést ne túl gyorsan egy átépítés után kapcsolja be. A természetes levegőáramlás hatására a festékben, az építőanyagokban, a padlóborításban és az ehhez hasonló anyagokban található nedvesség és a még meg nem keményedett illékony alkotóelemek belekerülnek a légáramlásba. Ezek az alkotóelemek a hideg felületen koromként rakódhatnak le. Az, hogy mikor használja először a fűtést, az különböző feltételektől függ. Kérje a szerelő tanácsát ezzel kapcsolatosan.

### Tisztítás és karbantartás

- A készüléket évente szerelővel meg kell tisztítani és ellenőriztetni, hogy az megfelelően működik-e
- A készülék külső részét nedves, tiszta ruhával lehet letisztítani

### Az üveg tisztítása

- Szerelje szét az üveget a szerelési előírásnak megfelelően
- Távolítsa el a lerakódást száraz, tiszta ruhával. Amennyiben szükséges, akkor speciális, a kerámia tűzhelyekhez megfelelő tisztítószert alkalmazzon.

Vigyázat! Ne hagyjon ujjlenyomatot az üvegen. Ez beleéghet az üvegbe, és aztán nem lehet eltávolítani.

### Biztonsági utasítások felhasználóknak

- A készüléket fűtési célokra tervezték. Ez magába foglalja, hogy a felületek, beleértve az üveget, nagyon melegek lehetnek (100°C-nál is melegebb). Ez alól kivételt képez a készülék alja és a vezérlőgombok.
- Amennyiben a készüléket kikapcsolja, várjon legalább három percet, mielőtt újra beindítja a fűtést.
- Amennyiben a készülék ismeretlen okokból kifolyólag kialudt, akkor várjon 15 percet, mielőtt újra begyújtja. Ha ez többször is előfordul, akkor kérje a szerelő tanácsát.

- A készüléket nem lehet használni, ha:
  - az üveg sérült vagy el van távolítva.
  - az égési kamra nyitva van.
- Az éghető anyagokat helyezze az égési kamrába.
- Ne változtassa meg a készülék eredeti, vásárláskori elrendezését, és ne adjon hozzá díszítőelemeket vagy karrarai márványt. Amikor a készülék be van kapcsolva, akkor az órlángnak mindig látszódnia kell!
- Függönyöket, ruhákat, szennyest, bútorokat és egyéb éghető anyagokat ne helyezzen a készülék közvetlen közelébe. A minimális biztonságos távolság 1m.
- Gyermek csak felügyelet mellett használhatja a távirányítót.
- Javasoljuk, hogy a mindig tegyen védőfalat a készülék elé, ha gyermekek, idős emberek, vagy fogyatékosok vannak a készülékkel egy helyiségben.

### Először használja a kályha

A befűtés előtt távolítsa el az összes matricát és védőfóliát és az esetleges gumi védőszalagot az üvegről. Amikor először használja a készüléket, gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről. Fűtse a készüléket néhány órán keresztül a legmagasabb fokozaton, hogy a lakk jól meg tudjon keményedni és az esetleg kiszabaduló gőzök biztonságosan eltávozzanak. A folyamat során tartsa a gyermekeket és a háziállatokat a helyiségen kívül!

### A távirányító általánosságban

- A készülékhez távirányító-készlet van mellékelve, mely magába foglalja a távirányítót (1.1 ábra) és a vevőberendezést (1.2 ábra). 1.2). A vevőberendezés, éppúgy mint a gásszabályozó egység (1.3 ábra) az alábbiak mögött található: egy pitvarban lévő vezérlőelem, egy oldalsó fiók vagy egy keret mögött.
  - A távirányítón 3 gomb található (1.1 ábra). Ezáltal a készülék minden funkcióját irányítani lehet.
  - Megfelelő működés esetén a vevőberendezés hangjelzést ad. .
  - A B forgató gomb (1.3 ábra) segítségével a távirányító nélkül tudja a lángot beállítani.



- Az A forgató korongnak (1.3 ábra) mindig "ON" helyzetben kell állnia. A MAN helyzetbe történő beállítást csak javításkor lehet használni.

A termosztát/időzítő funkció használata esetén a mellékelt fali tartót (2.4/2.5/2.6 ábra) a készüléktől 4m. távolságon belül kell elhelyezni.

#### **Adapter/elemek**

A mellékelt hálózati adapter mellett a vevőberendezést elemekkel is lehet működtetni. Az adapter használata esetén ne használjon elemeket!

#### **Az elemek behelyezése a távirányítóba**

- Távolítsa el a távirányító hátsó fedelét (2.3 ábra)
- Helyezzen bele egy 9Volt MN1604/6LR61 alkáli, hosszú élettartamú elemet
- Zárja vissza a fedelet

#### **Az elemek behelyezése a vevőberendezésbe**





- Vegye ki a vevőberendezést (1.2 ábra) a gázsabályozó egységből
- Távolítsa el a vevőberendezés fedelét
- Helyezzen bele 4 darab 1,5Volt AA/LR6 alkáli, hosszú életű elemet (2.2 ábra)
- Zárja le a fedelet és tegye vissza a vevőberendezést.

#### **A lemerült elemek cseréje**


- **Kézi irányító:** Ha a BATT kijelzés jelenik meg a bal felső részen, akkor a távirányító elemeit ki kell cserélni.
- Miután kicserélte a kézi irányító elemeit a termosztát és az időzítő visszaállnak a gyári beállításra. (ld. 5.8. bek.)
- **Vevőberendezés:** 3 rövid hangjelzést lehet hallani amikor a motor forog, mely azt jelzi, hogy az vevőberendezés elemei majdnem lemerültek.
- Az elemek nagyon alacsony lemerülése esetén a távirányító teljesen kikapcsolja a készüléket. Ez nem történik meg abban az esetben, amikor a hálózati feszültséget megszakítja.
- Az is lehetséges, hogy az elemek cseréje után az adókédot újra be kell olvasni. Ld. 5.5.2 bek.

## **A távirányító beállítása**

### **Időbeállítás:**


- Nyomja meg a  és a  gombokat egyszerre (1.4 ábra)
- A kijelző most villog
- Nyomja meg a  gombot az óra beállításához (1.9 ábra)
- Nyomja meg a  gombot a percek beállításához (2.0 ábra)
- Várjon vagy nyomja meg az OFF gombot a művelet befejezéséhez (1.8 ábra)

### **A távirányító adó kódjának beállítása:**

- Egy hegyes tárggyal nyomja meg a vevőberendezés beállító gombját (2.4.1 ábra) addig, amíg a második hangjelzést meg nem hallja. 20 másodpercen belül nyomja meg a távirányító  gombját (2.0 ábra). Ha jelzést hall, akkor be van állítva az adó kód.


### **Hőmérséklet/óra beállítása (szabványos °C/24 óra):**

A hőmérséklet kijelzés megváltoztatása a kijelzőn °C/24 órától °F/12 órára és vissza a következőképpen történik:



- Nyomja meg az OFF és a  gombokat (kis láng) egyszerre addig, amíg a kijelzés meg nem változik (1.5 ábra)

## **A távirányító alapfunkciói**

### **A készülék bekapcsolása**

- Nyomja meg a OFF és a  gombokat egyszerre addig, amíg egy hangjelzést nem hall. (1.7 ábra)
  - Az elindulási folyamat most kezdődik. Ezalatt az időszak alatt a vevőberendezés ismétlődő hangjelzést ad.
  - A készülék automatikusan maximumon ég.

### **A láng szabályozása**

- A  gomb benyomásával a láng nagyságát lépésekben lehet beállítani. (1.9 ábra)
- A  gomb benyomásával a lángot lépésekben lehet csökkenteni és/vagy visszakapcsolni őr lángra. (2.0 ábra)

### **Step-égő szabályozása**





- Nyomja be az **OFF** gombot és a készülék teljesen kikapcsol. (1.8 ábra)
- Állítsa az **F** bukókapcsolót (1.2 ábra) **O** helyzetbe, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.

### A készülék kikapcsolása

#### Step-burner' a geçmek.

Not: Step-burner aşğıdaki prosedür uygulandıktan ancak 45 saniye sonra devreye girecektir.

- Kumanda üzerindeki **SET** ve  (Küçük alev) butonlarına aynı zamanda basınız, böylece alev cihaz ortasında toplanacaktır. (2.2 ábra)
- Alev boyutunu ayarlamak için 5.6.2 bölümüne bakınız.
- Kumanda üzerindeki **SET** ve  (Büyük alev) butonlarına aynı zamanda basınız, böylece alev cihaz burner'ı boyunca bölünecektir. (2.1 ábra)
- Alev boyutunu ayarlamak için 5.6.2 bölümüne bakınız.

### A termosztát és az időzítő funkciók

A termosztáton a következő beállításokat lehet elvégezni:

Hőmérséklet napközben (**\*TEMP**)

Hőmérséklet éjszaka (**TEMP**)

Amennyiben a termosztátot használja, akkor a távirányítót (2.4/2.5/2.6 ábra) a fali tartóba kell helyezni, melynek a készüléktől 4 méteren belül és ugyanabban a helyiségben kell elhelyezkednie.

Az időzítő (**TIMER**) a termosztátot egy nap során egyszer vagy kétszer tudja napközbeni és éjszakai hőmérsékleten működtetni.

#### A termosztát és az időzítő gyári beállításai:

Hőmérséklet napközben 23°

Hőmérséklet éjszaka (a készülék nem kapcsol be)

Időzítő	P1 *	6:00	(felkelés)
	P1 D	8:00	(távozás)
	P2 *	16:00	(hazaérkezés)
	P2 D	22:00	(éjszaka)

#### Példa egy váltási időszak beállítására:

Hőmérséklet napközben 21°

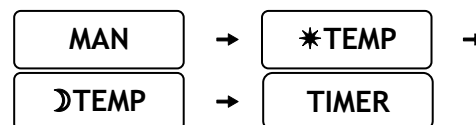
Hőmérséklet éjszaka (a készülék nem kapcsol be)

Időzítő	P1 *	8:00	(felkelés)
	P1 D	22:00	(éjszaka)



### További funkciók



A távirányító kijelzője mindig az alábbiak valamelyikét mutatja:

Ha röviden megnyomja a **SET** gombot (1.6 ábra), akkor lépésenként végigmehet a különböző funkciókon.



**MAN** Kézi vezérlés

Ha a **MAN** kijelzés jelenik meg a kijelzőn, akkor a készüléket a  vagy a  gombok (1.9 vagy 2.0 ábra) megnyomásával magasabbra vagy alacsonyabbra állíthatja. Ld. 6.2 és 6.3. bek.

**Vigyázat!** A  vagy a  gombok (1.9 vagy 2.0 ábra) megnyomásával a kézi vezérlés bekapcsol és az aktív termosztát és/vagy időzítő programok kikapcsolnak.

**\*TEMP** Hőmérséklet napközben

Ha a kijelzés a napközbeni hőmérsékleten áll, akkor az szabályozza a termosztátot a szobahőmérsékletre a beállított napközbeni hőmérséklet alapján.



**TEMP** Hőmérséklet éjszaka




Ha a kijelzés az éjszakai hőmérsékleten áll, akkor az szabályozza a termosztátot a szobahőmérsékletre a beállított éjszakai hőmérséklet alapján.

**TIMER** Időzítő funkció



Ennek az „óratermosztátnak” a segítségével a napi hőmérsékletet (napközben és éjszaka) lehet szabályozni. A napközbeni és az éjszakai hőmérséklet beállítása

#### beállítás a nappali és éjszakai hőmérséklet

- Menjen a **SET** gombbal (1.6 ábra) lépésben a **\*TEMP**-re.
- Nyomja a **SET** gombot (1.6 ábra) addig, amíg a hőmérséklet kijelzés a képernyőn villog.
- Állítsa be a napközbeni hőmérsékletet a  gomb (1.9 ábra) segítségével kívánság szerint magasabbra, vagy a  gombbal alacsonyabbra (2.0 ábra).
- Nyomja még egyszer a **SET** gombot (1.6 ábra) és megjelenik a **TEMP** kijelzés.
- Tartsa a **SET** gombot (1.6 ábra) addig benyomva, amíg a hőmérséklet kijelzés a képernyőn villog.

- Állítsa be az éjszakai hőmérsékletet a  gomb (1.9 ábra) segítségével kívánság szerint magasabbra, vagy a  gombbal alacsonyabbra (2.0 ábra). **Vigyázat!** A legalacsonyabb beállítható hőmérséklet: 5 °C. Amennyiben a készüléket éjszaka nem akarja bekapcsolva hagyni, akkor nyomja meg a  gombot (2.0 ábra) addig, amíg a - - jelzés a képernyőn megjelenik.
- Mentse el a beállításokat az **OFF** gomb (1.8 ábra) megnyomásával, vagy várjon tíz másodpercet.

#### **Az időzítő beállítása**

- Menjen a **SET** gombbal (1.6 ábra) lépésben az **TIMER**-re.
- Nyomja a **SET** gombot (1.6 ábra) addig, amíg az időkijelzés a képernyőn villog és a **P1 \*** jelzés látszik.
- Állítsa be a napközbeni hőmérséklet **P1** (felkelés) kezdési idejének óráját a  gomb segítségével, a  gombbal pedig a perceket (2.0 ábra).
- Nyomja meg még egyszer a **SET** gombot (1.6 ábra), és megjelenik a képernyőn a **P1 ⤵** (elindulás) kijelzés és az idő villogni fog, majd állítsa be a kezdési időt.
- A második időszak beállításához nyomja meg a **SET** gombot (1.6 ábra), és megjelenik a képernyőn a **P2 \*** (hazaérkezés) kijelzés és az idő villogni fog, majd állítsa be a kezdési időt.
  - Amennyiben nem kíván második időszakot beállítani, mentse el a beállításokat az **OFF** gomb (1.8 ábra) megnyomásával vagy várjon tíz másodpercet.
- Nyomja meg még egyszer a **SET** gombot (1.6 ábra), és megjelenik a képernyőn a **P2 ⤵** (éjszaka) kijelzés és az idő villogni fog, majd állítsa be a kezdési időt.
- Mentse el a beállításokat az **OFF** gomb (1.8 ábra) megnyomásával, vagy várjon tíz másodpercet.

#### **Ellenőrzés üzemzavar esetén**

Amennyiben a távirányító vagy a készülék nem működik megfelelően, először az alábbiakat ellenőrizze.





1. **F2** (1.3.1 ábra) I helyzetben van

2. Az **A** gomb ON helyzetben van (1.3 ábra)
3. Ellenőrizze az elemet és/vagy az adapter hálózati feszültségét. (5.4.4 bek.)
4. Ellenőrizze, hogy a vevőberendezés reagál-e a távirányítóra. Amennyiben szükséges állítsa újra a vevőberendezést vagy állítson be új adókédot. Az újbeállításához nyomja meg röviden a vevőberendezés újbeállítási gombját (2.3 ábra). Az adókédot beállításához nézze meg az 5.5.2 számú bekezdést.
5. Sikertelen bekapcsolás esetén az indítás menetét másodszor is meg kell ismételni, 45 másodpercet várnia kell, mielőtt a Step-égőt újra bekapcsolhatja.

Ha ezen ellenőrzések után sem működik a távirányító vagy a készülék megfelelően, akkor forduljon szerelőhöz.

#### **Kézi begyújtás (szerelő által)**

Ez az eljárás kizárólag javítási célokat szolgál. Az alábbiak szerint járjon el:

1. Távolítsa el a vevőberendezés gyújtókábeljét (1.2-G ábra) és helyezze ezt a gázzabályozó egységre (1.3-D ábra)
2. Forgassa el a **B** forgató gombot jobbra  a nyíllal **OFF** helyzetbe (1.3 ábra)
3. Forgassa el az **A** forgató korongot jobbra  a nyíllal **MAN** helyzetbe (1.3 ábra). Most hozzá tud férti az őrlángszelephez (**C**) és a piezogyújtáshoz (**E**).
4. Egy csavarhúzóval nyomja be teljesen az őrlángszelepet (**C**), és tartsa a szelepet benyomva. Ezzel egy időben néhányszor nyomja meg az piezogyújtást (**E**) (1.3 ábra) és az őrláng meggyullad.
5. Ha az őrláng ég, akkor várjon kb. 20 másodpercet, mielőtt elengedi az őrlángszelepet.
6. Forgassa az **A** forgató korongot balra  a nyíllal **ON** helyzetbe (1.3 ábra).
7. Most már be lehet állítani a láng nagyságát a **B** forgató gomb balra  történő elforgatásával haladjon át az ON helyzeten. (Ez ropogó hangot ad!) (1.3 ábra)
8. A Step-égőt nem lehet kézzel szabályozni.

**Manual de utilizare RO**

Căminul poate fi instalat doar de un distribuitor/ instalator de gaze autorizat CORGI. Trebuie respectate cerințele din Reglementările pentru construcții referitoare la instalații. De asemenea, consultați instrucțiunile de instalare.

**Observație:** Deoarece căminul este o sursă de căldură, va apărea circulația aerului. De aceea este atât de important să nu folosiți căminul imediat după renovare. Prin circulația naturală a aerului se aspiră umezeala și componentele volatile din vopsea, materiale de construcții, pardoseală etc. care nu s-au așezat. Aceste componente pot fi depuse pe suprafețe reci sub formă de funingine. Prima utilizare a căminului depinde de numeroase circumstanțe. Consultați instalatorul dumneavoastră de gaze cu privire la acest aspect.

**Curățare și întreținere**

- Aparatul va trebui să fie curățat și întreținut, iar funcționarea adecvată trebuie verificată de un instalator de gaze.
- Cadrul exterior al căminului poate fi curățat cu o cârpă umedă curată.

**Curățarea geamului**

- Înlăturați geamul conform descrierii din instrucțiunile de instalare.
- Înlăturați depunerile cu o cârpă uscată curată. Dacă este necesar, poate fi utilizat un agent de curățare special pentru ceramică.

**Observație:** preveniți formarea amprentelor pe geam. Acestea numai pot fi înlăturate după ce focul le-a ars pe geam!

**Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator**

- Acest aparat a fost conceput în scopuri ambientale și pentru încălzire. Aceasta înseamnă că toate suprafețele căminului, inclusiv geamul, pot deveni foarte fierbinți (mai fierbinți de 100°C). Excepție de la aceasta sunt soclul și comenzile căminului.
- După ce căminul a fost oprit, așteptați cel puțin trei minute înainte de a-l reaprinde.
- **În cazul în care căminul se oprește fără o cauză cunoscută, așteptați cel puțin 15 minute înainte de reaprinderea căminului. Dacă acest lucru se întâmplă**

**în mod repetat, intrați în legătură cu instalatorul de gaze.**

- Căminul nu trebuie folosit dacă: Geamul a fost deteriorat sau înlăturat. Camera de ardere este deschisă.
- Nu plasați materiale inflamabile în camera de ardere.
- Nu modificați niciodată poziția lemnului aranjat și nu adăugați materiale decorative suplimentare sau pietricele de marmură în afara celor care au fost furnizate odată cu aparatul. În cazul în care căminul este deschis, flacăra pilot trebuie să fie mereu vizibilă!
- Nu plasați perdele, haine, lenjerie, mobilă sau alte materiale inflamabile în vecinătatea aparatului. Distanța minimă de siguranță este de 1m.
- Nu permiteți copiilor să folosească telecomanda fără supravegherea unui adult.
- Vă recomandăm să folosiți un ecran pentru foc în fața căminului dacă în aceeași cameră sunt prezenți copii, bătrâni sau persoane cu mobilitate limitată.

**Prima utilizare a căminului**

Înainte de aprindere, înlăturați de pe geam toate autocolantele, ambalajele de protecție și căptușeala din cauciuc protector, dacă există.

Asigurați-vă că aerisirea camerei este adecvată la prima aprindere a căminului. Aprindeți căminul la maxim pentru câteva ore astfel încât stratul de lac va avea ocazia să se așeze, iar vaporii eventuali vor fi înlăturați în siguranță prin aerisire. Nu lăsați copiii și animalele în cameră în timpul acestui proces!

**Telecomanda-observații generale**

Aparatul a fost furnizat cu un set de telecomandare; acesta este format dintr-o telecomandă (fig. 1.1) și o unitate de recepție (fig. 1.2). Unitatea de recepție precum și blocul de control pentru gaze (fig. 1.3) sunt situate în spatele: unui panou în finisajul șemineului, un sertar sub cămin sau în spatele cadrului.

- Telecomanda a fost dotată cu 3 taste (fig.1.1). Toate funcțiile căminului pot fi operate cu aceste taste.
- Dacă transmisia a reușit, unitatea de recepție va emite un semnal sonor.

- Cu ajutorul unui comutator **F1** (fig. 1.2) sau **F2** (fig. 1.3.1) căminul poate fi închis întotdeauna.
- Cu ajutorul comutatorului **B** (fig. 1.3) înălțimea flăcării poate fi reglată fără a folosi telecomanda.
- Discul **A** (fig. 1.3 trebuie să fie tot timpul în poziția **ON**. Poziția **MAN** este doar pentru scopuri de întreținere.

Atunci când folosiți funcția termostat /ronometru, suportul de perete furnizat (fig. 2.4/2.5/2.6) trebuie plasat întotdeauna la mai puțin de 4m. față de cămin.

### **Adaptor/baterii**

Deși este furnizat un adaptor net, bateriile unității de recepție se pot consuma. În cazul în care folosiți un adaptor, nu folosiți și bateriile!

### **Plasați bateriile în telecomandă**

- Înlăturați capacul de pe spatele telecomenzii. (fig. 2.1)
- Plasați o baterie alcalină 9Volt MN1604/6LR61 cu durată de viață îndelungată.
- Închideți capacul.

### **Plasați bateriile în unitatea de recepție**

- Scoateți unitatea de recepție (fig. 1.2) din suportul blocului pentru gaz.
- Înlăturați capacul unității de recepție.
- Plasați 4 baterii alcaline 1,5Volt AA/LR6 cu durată de viață îndelungată (fig. 2.2).
- Închideți capacul și puneți la loc unitatea de recepție în suportul blocului pentru gaz.

### **Înlocuirea bateriilor consumate**





- **Receptor:** dacă semnul BATT apare în colțul superior stâng al ecranului de afișaj, bateriile telecomenzii trebuie înlocuite.
- După înlocuirea bateriilor în receptor, setările termostatului și cronometrului au fost resetate cu setările fabricantului. (consultați paragraful 6.8)
- **Unitatea de recepție:** se vor auzi trei semnale sonore atunci când motorul este aprins pentru a indica faptul că bateriile unității de recepție sunt aproape consumate.
- Atunci când alimentarea bateriilor este foarte scăzută, telecomanda va închide complet aparatul. Aceasta nu

se va întâmpla dacă alimentarea este întreruptă.


- Se poate să fie nevoie de o setare a codului transmițătorului după înlocuirea bateriilor, consultați paragraful 6.5.2 pentru instrucțiuni.

### **Setarea comenzilor pe telecomandă**

#### **Setări oră:**


- Apăsăți tasta  și  simultan (fig. 1.4)
- Ecranul de afișaj va licări acum
- Apăsăți tasta  pentru a seta ora (fig. 1.9)
- Apăsăți tasta  pentru a seta minutele (fig. 2.0)
- Așteptați sau apăsați tasta-**OFF** pentru a încheia această funcție (fig. 1.8).

#### **Setarea codului transmițătorului pe telecomandă:**

Apăsăți butonul de resetare al unității de recepție cu un obiect ascuțit (fig. 2.4.1), până se aude al doilea semnal. Acum apăsați tasta  de pe telecomandă (fig. 2.0) timp de 20 de secunde. Dacă se aude un semnal sonor, codul transmițătorului a fost setat.


#### **Setare temperatură/oră (standard °C/24 ore):**

Modificarea semnului temperaturii pe ecranul de afișaj de la °C/24 ore la °F/12 ore și în sens invers este efectuată în felul următor:


- Apăsăți tasta- **OFF** și tasta  (flacără mică) simultan până când semnul se modifică (fig. 1.5).


### **Funcțiile de bază ale telecomenzii**

#### **Pornirea căminului**

- Apăsăți simultan tasta- **OFF** și tasta , până când se aude un semnal sonor (fig. 1.7).
  - Procedura de inițializare va fi efectuată acum. În timpul acestei perioade, unitatea de recepție va emite un semnal sonor repetat.
  - Focul se va aprinde în mod automat la cea mai mare poziție acum.

#### **Reglarea înălțimii flăcării**

- Mențineți apăsată tasta- pentru a mări înălțimea flăcării pas cu pas. (fig. 1.9)

- Mențineți apăsată tasta- pentru a micșora înălțimea flăcării pas cu pas și/sau pentru a comuta pe flacăra pilot. (fig. 2.0)



#### Oprirea căminului

- Apăsați tasta- **OFF** și focul se va opri complet. (fig. 1.8)
- Mutați comutatorul **F** (fig. 1.2) în poziția - **O**, în cazul în care focul nu este folosit o perioadă mai lungă.

Doar pentru aparatele cu arzător în trepte

#### Comutați arzătorul cu trepte

Observație: arzătorul cu trepte nu va funcționa timp de 45 de sec. după procedura de inițializare.

- Apăsați simultan **SET** și tasta- (flacăra mică) și imaginea flăcării se va concentra în mijlocul arzătorului. (fig. 2.2)
- Reglarea înălțimii flăcării, consultați **6.6.2**
- Apăsați simultan **SET** și tasta- (flacăra mare) și imaginea flăcării se va răspândi pe întreaga lungime a arzătorului. (fig. 2.1) simbolul **AUX** apare pe afișaj
- Reglarea înălțimii flăcării, consultați **6.6.2**

#### Funcția termostat și cronometru

Următoarele setări sunt posibile în cazul funcției termostat:

- Temperatură zi (**\*TEMP**)
- Temperatură noapte (**TEMP**)

Dacă este utilizată funcția termostat, telecomanda trebuie plasată pe suportul de perete (fig. 2.4/2.5/2.6), acest trebuie montat la mai puțin de 4 metri distanță față de cămin în aceeași cameră.

Funcția cronometru (**TIMER**) poate pune în funcționare termostatul o dată sau de două ori pe temperatura de zi și o dată sau de două ori pe temperatura de noapte într-un interval de 24 de ore.

Setările fabricantului pentru termostat și cronometru:

Temperatură zi	23°
Temperatură noapte (aparatură nu se aprinde)	
Cronometru P1 *	6:00 (trezire)
P1 D	8:00 (plecare)
P2 *	16:00 (întoarcere acasă)
P2 D	22:00 (noapte)

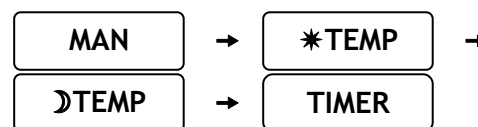
Exemplu de setare pentru un interval de comutare:

Temperatură zi	21°
Temperatură noapte (aparatură nu se aprinde)	
Cronometru P1 *	8:00 (trezire)
P1 D	22:00 (noapte)



#### Funcții suplimentare



Ecranul de afișaj de pe telecomandă va indica mereu una din funcțiile de mai jos:

Apăsând scurt tasta-**SET** (fig. 1.6), diferitele funcții pot fi afișate consecutiv.



**MAN** operare manuală.

Dacă semnul **MAN** este afișat pe ecranul de afișaj, căminul poate fi reglat la o flacăra mai mare sau mai mică apăsând tasta- sau tasta- (fig. 1.9 din 2.0), consultați paragrafele. 6.2 și 6.3.

**OBSERVAȚIE:** Prin apăsarea tastei- sau a tastei- (fig. 1.9 din 2.0), operarea manuală este pornită și programele active ale termostatului și/sau cronometrului sunt închise.

**\*TEMP** Temperatură zi

Dacă semnul pentru temperatura de zi este afișat pe ecranul de afișaj, termostatul se va asigura că temperatura ambientală este conform setărilor pentru temperatura de zi.



**TEMP** Temperatură noapte




Dacă semnul pentru temperatura de noapte este afișat pe ecranul de afișaj, termostatul se va asigura că temperatura ambientală este conform setărilor pentru temperatura de noapte.

**TIMER** Funcționarea cronometrului





În această funcție "termostat oră", durata intervalelor pentru temperaturile de zi și de noapte sunt stabilite în cadrul a 24 de ore.

#### Setarea temperaturilor de zi și de noapte

- Mutați tasta-**SET**(fig. 1.6) pas cu pas la **\*TEMP**.
- Mențineți apăsat tasta-**SET**(fig. 1.6) pentru un timp mai lung până când semnul temperaturii de pe ecranul de afișaj va licări.
- Conform dorințelor dumneavoastră, măriți temperatura de zi cu tasta- (fig. 1.9) sau micșorați-o cu tasta- (fig. 2.0).

- Apăsați tasta-**SET**(fig. 1.6) din nou, acum apare **TEMP** pe ecranul de afișaj.
- Mențineți apăsat tasta-**SET**(fig. 1.6) pentru un timp mai lung până când semnul temperaturii de pe ecranul de afișaj va licări.
- Conform dorințelor dumneavoastră, măriți temperatura de noapte cu tasta- (fig. 1.9) sau micșorați-o cu tasta- (fig. 2.0).  
**Observație!** Cea mai mică temperatură care poate fi setată este 5 °C. Dacă nu doriți să se stingă căminul în timpul nopții, apăsați tasta- (fig. 2.0) până când simbolul - apare pe ecranul de afișaj.
- Salvați setările prin apăsarea tastei **OFF**(fig. 1.8) sau așteptați timp de zece secunde.

#### **Programarea setării cronometrului**

- Mutați tasta-**SET**(fig. 1.6) pas cu pas la **TIMER**.
- Mențineți apăsat tasta-**SET**(fig. 1.6) pentru un timp mai lung până când semnul orei pe ecranul de afișaj va licări și **P1 \*** este vizibil.
- Setati ora de pornire **P1** (trezire) a temperaturii de zi cu tasta- (fig. 1.9) pentru oră și cu tasta- (fig. 2.0) pentru minute.
- Acum apăsați tasta-**SET**(fig. 1.6) din nou, apoi **P1**  (plecare) va apărea pe ecranul de afișaj și semnul orei va licări, iar acum puteți seta ora de pornire.
- Pentru setarea celui de-al 2<sup>lea</sup> interval, apăsați tasta-**SET**(fig. 1.6) și **P2 \*** (întoarcere acasă) va apărea pe ecranul de afișaj, semnul orei va licări și acum puteți seta ora de pornire.
  - Dacă nu se dorește un al 2<sup>lea</sup> interval de setare, salvați setările apăsând tasta-**OFF** (fig. 1.8) sau așteptați timp de zece secunde.
- Acum apăsați tasta-**SET**(fig. 1.6) din nou, apoi **P2**  (noapte) va apărea pe ecranul de afișaj și semnul orei va licări, iar acum puteți seta ora de pornire.
- Salvați setările prin apăsarea tastei-**OFF**(fig. 1.8) sau așteptați timp de zece secunde.

#### **Puncte de verificat în cazul defecțiunilor**

Dacă telecomanda căminului nu funcționează adecvat, verificați mai întâi următoarele puncte:





1. **F2** (fig. 1.3) este setat în poziția I?
2. Butonul **A** este setat în poziția ON. (fig. 1.3)?
3. Verificați bateria- și/sau voltajul principal al adaptorului. (paragraf. 6.4.4)
4. Verificați dacă unitatea de recepție răspunde la telecomandă. Dacă este necesar, resetați unitatea de recepție sau setați un cod nou al transmițătorului. Înaintea resetării, apăsați rapid pe butonul de resetare al unității de recepție (fig. 2.3), pentru setarea codului transmițătorului: consultați paragraful 6.5.2.
5. Dacă procesul de inițializare a pornit în mod neintenționat atunci când focul este pornit, arzătorul cu trepte nu va funcționa timp de 45 sec.

Dacă telecomanda sau chiar căminul nu funcționează adecvat după toate aceste verificări, vă rugăm să contactați instalatorul dumneavoastră de gaze.

#### **Aprindere manuală (de către instalatorul de gaze)**

Această acțiune este numai în scopuri de întreținere.

Luați următoarele măsuri:

1. Înlăturați cablul de aprindere al unității de recepție (fig. 1.2-G) și plasați-l pe blocul de gaz. (fig. 1.3.2-D)
2. Răsuciți butonul B la dreapta  cu săgeata în poziția OFF. (fig. 1.3.2)
3. Răsuciți discul A la dreapta  cu săgeata în poziția MAN (fig. 1.3.2). Acum sunt accesibile supapa flăcării pilot C și aprinderea piezo E.
4. Folosiți o șurubelniță pentru a menține apăsată supapa flăcării pilot C și apăsați simultan aprinderea piezo E (fig. 1.3) de câteva ori, flacăra pilot se va reaprinde.
5. Dacă flacăra pilot arde, așteptați aprox. 20 de secunde înainte de eliberarea supapei flăcării pilot.
6. Acum răsuciți discul A la stânga  cu săgeata în poziția ON. (fig. 1.3.2)
7. Acum flacăra poate fi reglată prin răsucirea butonului B la stânga  după poziția ON. (această răsucire cauzează un sunet zornăitor!) (fig. 1.3)

8. Arzătorul cu trepte nu poate fi comutat man

## Instrukcja obsługi PL

Kominiek może instalować tylko zarejestrowany w CORGI monter instalacji gazowej/sprzedawca. Muszą być spełnione wymagania zawarte w przepisach budowlanych dotyczących instalacji. Należy również przestrzegać instrukcji instalacji. **Uwaga:** Ponieważ kominiek jest źródłem ciepła, pojawi się cyrkulacja powietrza. Dlatego ważne jest, aby nie używać kominka krótko po remoncie. W wyniku naturalnej cyrkulacji powietrza wilgoć i związki lotne z farby, materiałów budowlanych i pokryć podłóg, itd. jeszcze się nie ustabilizowały i zostaną zassane. Związki te mogą się osadzać na zimnych powierzchniach jako sadza. Pierwsze użycie kominka zależy od różnych okoliczności. W tej sprawie należy skonsultować się z monterem instalacji gazowej.

### Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie należy czyścić i serwisować oraz zlecać kontrolę poprawności działania monterowi instalacji gazowej.
- Zewnętrzną ramę kominka można czyścić czystą wilgotną ściereczką.

### Czyszczenie szyby

- Szybę należy wymontować zgodnie z opisem w instrukcji instalacji.
- Osad należy usunąć czystą, suchą ściereczką. W razie potrzeby można użyć specjalnego ceramicznego środka do czyszczenia.

**Uwaga:** należy unikać zostawiania odcisków palców na szybie. Nie będzie można ich usunąć, jeśli ogień wypali je na szybie!

### Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika

- Urządzenie zostało zaprojektowane do celów dekoracyjnych i do ogrzewania. Oznacza to, że wszystkie powierzchnie kominka, w tym szkło, mogą bardzo się rozgrzać (do ponad 100°C). Wyjątkiem jest spód kominka i elementy obsługi.
- Po wyłączeniu kominka należy odczekać co najmniej trzy minuty przed jego ponownym zapaleniem.
- Jeśli kominiek wyłączy się bez znanej przyczyny, należy odczekać co najmniej 15 minut przed jego ponownym zapaleniem. Jeśli to się powtarza, należy skontaktować się z monterem instalacji gazowej.

- Nie należy używać kominka w następujących sytuacjach: Szyba jest uszkodzona lub została zdjeta. Komora spalania jest otwarta.
- W komorze spalania nie umieszcza żadnych materiałów niepalnych.
- Nigdy nie zmieniać ułożenia drewna i nigdy nie dokładać więcej materiałów dekoracyjnych lub kamieni carrara niż ilość dostarczona z kominkiem. Jeśli kominiek jest włączony, lampka pilota powinna być zawsze widoczna!
- W pobliżu urządzenia nie wolno umieszczać zastół, ubrań, prania, mebli lub innych materiałów niepalnych. Minimalna bezpieczna odległość wynosi 1m.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na korzystanie z pilota bez nadzoru dorosłych.
- Zawsze zalecamy ustawianie ekranu ogniowego przed kominkiem, jeśli w tym samym pomieszczeniu przebywają dzieci, osoby starsze lub osoby z ograniczonymi możliwościami poruszania.

### Pierwsze użycie kominka

Przed zapaleniem należy usunąć z szyby wszystkie naklejki, opakowania ochronne i - jeśli są - ochronne wstawki gumowe. Przy pierwszym włączeniu kominka należy się upewnić, że pomieszczenie jest prawidłowo wentylowane. Zapalić kominiek na najwyższym poziomie na kilka godzin, aby powłoka lakierowa mogła się ustabilizować, a możliwe opary zostały bezpiecznie wypuszczone przez układ wentylacji. Podczas tego procesu nie należy wpuszczać do pomieszczenia dzieci ani zwierząt!

### Pilot - uwagi ogólne

Urządzenie posiada zestaw zdalnego sterowania, który składa się z pilota (rys. 1.1) i odbiornika (rys. 1.2). Odbiornik, a także blok sterowania gazem (rys. 1.3), jest umieszczony z tyłu: panel w podmurówce komina, szuflada pod kominkiem lub za ramą.

- Pilot posiada trzy przyciski (rys. 1.1). Za pomocą tych przycisków można sterować wszystkimi funkcjami kominka.
- Jeśli przekaz jest poprawny, odbiornik wyemituje sygnał dźwiękowy.
- Za pomocą przełącznika obrotowego B (rys. 1.3) można regulować wysokość płomienia bez użycia pilota.
- Nastawa A (rys. 1.3) powinna zawsze znajdować się w pozycji ON. Pozycja



MAN służy tylko do celów serwisowych.

Podczas korzystania z termostatu / funkcji timera, dostarczony wspornik przyścienny (rys. 2.4/2.5/2.6) powinien być zawsze umieszczony w odległości 4m. od kominka.

### Adapter/baterie

Mimo że dostarczony jest adapter sieciowy, odbiornik może działać również na baterie. Jeśli adapter jest używany, nie wolno jednocześnie używać baterii!

#### Wkładanie baterii do pilota

- Zdjąć pokrywę z tyłu pilota. (rys. 2.1)
- Włożyć baterię alkaliczną 9Volt MN1604/6LR61 o długiej żywotności.
- Zamknąć pokrywę.

#### Wkładanie baterii do odbiornika




- Wyjąć odbiornik (rys. 1.2) z uchwytu bloku gazu.
- Zdjąć pokrywę z odbiornika.
- Włożyć 4 baterie alkaliczne AA/LR6 o długiej żywotności (rys. 2.2).
- Zamknąć pokrywę i włożyć zestaw odbiornika do uchwytu bloku gazu.


#### Wymiana zużytych baterii

- **Pilot:** jeśli pojawi się wskazanie BATT w górnym lewym rogu wyświetlacza, należy wymienić baterie w pilocie.
- Po wymianie baterii w pilocie ustawienia termostatu i funkcji timera zresetują się do ustawień fabrycznych. (patrz rozdział 7.8)
- **Odbiornik:** Jako sygnalizacja bliskiego rozładowania baterii odbiornika rozlegną się 3 krótkie sygnały dźwiękowe.
- Jeśli zasilanie z baterii jest bardzo słabe, pilot całkowicie wyłączy urządzenie. Tak się nie stanie w przypadku przerwania zasilania.
- Być może będzie trzeba ponownie ustawić kod przekaźnika po wymianie baterii, instrukcje znajdują się w rozdziale 7.5.2.


#### Ustawianie funkcji sterowania na pilocie

##### Ustawianie czasu:

- Jednocześnie nacisnąć przycisk  i  (rys. 1.4)
- Wyświetlacz będzie migał
- Nacisnąć przycisk , aby ustawić godzinę (rys. 1. 9)


- Nacisnąć przycisk , aby ustawić minuty (rys. 2.0)
- Począkać lub nacisnąć przycisk **OFF**, aby zakończyć działanie tej funkcji (rys. 1.8)

#### Ustawianie kodu przekaźnika na pilocie:

Nacisnąć przycisk resetowania na odbiorniku ze wskazanym obiektem (rys. 2.3.1), aż do usłyszenia drugiego sygnału dźwiękowego. Teraz nacisnąć przycisk  na pilocie (rys. 2.0) w ciągu 20 sekund. Jeśli rozlegnie się sygnał dźwiękowy, kod przekaźnika został ustawiony.


#### Ustawienia temperatury/zegara (standard °C/24 godziny):

Zmianę wskazania temperatury na wyświetlaczu z °C/24 godziny na °F/12 godzin i odwrotnie wykonuje się w następujący sposób:



- Nacisnąć przycisk **OFF** i  (niewielki płomień) jednocześnie, aż wskazanie zmieni się (rys. 1.5).

#### Podstawowe funkcje pilota

##### Włączanie kominka

- Jednocześnie nacisnąć przycisk **OFF** i , aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy (rys. 1.7).
- Wykonana zostanie procedura uruchamiania. W tym czasie odbiornik będzie emitował powtarzający się sygnał dźwiękowy.
- Ogień zacznie się automatycznie palić w najwyższej pozycji.

##### Regulacja wysokości płomienia

- Przytrzymać wciśnięty przycisk , aby stopniowo zwiększyć wysokość płomienia. (rys. 1.9)
- Przytrzymać wciśnięty przycisk , aby obniżyć stopniowo wysokość płomienia i/lub ponownie przełączyć na lampkę pilota. (rys. 2.0)

##### Wyłączanie kominka



- Nacisnąć przycisk **OFF**, ogień zostanie całkowicie zgaszony. (rys. 1.8)

Jeśli ogień nie jest rozpalany przez dłuższy czas, należy ustawić przełącznik dwustabilny F (rys. 1.2) w pozycji - O.

Dotyczy tylko urządzeń z palnikiem Step Burner

### Włączanie palnika Step Burner

Uwaga: palnik Step Burner nie będzie działał przez 45 sek. po procedurze uruchomienia.

- Jednocześnie nacisnąć SET i przycisk  (niewielki płomień), ogień skupi się na środku palnika. (rys. 2.2)
- Regulacja wysokości płomienia, patrz 2.6.2
- Jednocześnie nacisnąć SET i przycisk  (duży płomień), ogień rozdzieli się na całą długość palnika. (rys. 2.1) na wyświetlaczu pojawia się symbol AUX
- Regulacja wysokości płomienia, patrz 2.6.2

### Termostat i funkcja Timer

W funkcji termostatu możliwe są następujące ustawienia:

- Temperatura w dzień (\* TEMP)
- Temperatura w nocy (D TEMP)

Jeśli stosowana jest funkcja termostatu, pilota należy umieścić we wsporniku przyściennym (rys. 2.4/2.5/2.6), który powinien zostać zamontowany w odległości 4 metrów od kominka w tym samym pomieszczeniu.

Funkcja timera (TIMER) może załączyć funkcję termostatu raz lub dwa razy w przypadku temperatury w dzień i raz lub dwa razy w przypadku temperatury w nocy w okresie 24 godzin.

#### Ustawienia fabryczne termostatu i timera:

Temperatura w dzień	23°C
Temperatura w nocy	(urządzenie nie włącza się)
Timer P1 *	6:00 (wstawanie)
P1 D	8:00 (wyjazd)
P2 *	16:00 (powrót do domu)
P2 D	22:00 (noc)

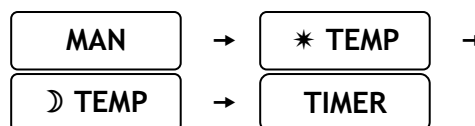
#### Przykład: ustawianie jednego okresu przełączania:

Temperatura w dzień	21°C
Temperatura w nocy	(urządzenie nie włącza się)
Timer P1 *	8:00 (wstawanie)
P1 D	22:00 (noc)



### Dodatkowe funkcje



Wyświetlacz na pilocie zawsze pokazuje jedną z poniższych funkcji:

Po krótkim naciśnięciu przycisku SET (rys. 1.6) wyświetlają się różne funkcje.



**MAN** obsługa ręczna

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **MAN**, w kominku można wyregulować wyższą lub niższą pozycję płomienia, naciskając przycisk  lub  (rys. 1.9 lub 2.0), patrz rozdziały 6.2 i 6.3.

**UWAGA:** Po naciśnięciu przycisku  lub  (rys. 1.9 lub 2.0), włączy się obsługa ręczna, a aktywne programy termostatu i/lub timera wyłączą się.

**\* TEMP** Temperatura w dzień

Jeśli wskaźnik temperatury w dzień pojawia się na wyświetlaczu, termostat zapewni, że temperatura otoczenia będzie zgodna z ustawieniami temperatury w dzień.





**D TEMP** Temperatura w nocy


Jeśli wskaźnik temperatury w nocy pojawia się na wyświetlaczu, termostat zapewni, że temperatura otoczenia będzie zgodna z ustawieniami temperatury w nocy.

**TIMER** Funkcja timera

W tej funkcji „zegara termostatu” okres temperatury w dzień i w nocy jest ustawiony w zakresie 24 godzin.



#### Ustawianie temperatury w dzień i w nocy

- Przesławić przycisk SET (rys. 1.6) stopniowo na \* TEMP.
- Przytrzymać wciśnięty przycisk SET (rys. 1.6) przez dłuższy czas, aż wskaźnik temperatury na wyświetlaczu zacznie migać.
- Zgodnie z potrzebą należy zwiększyć temperaturę w dzień przyciskiem  (rys. 1.9) lub zmniejszyć przyciskiem  (rys. 2.0).
- Ponownie nacisnąć przycisk SET (rys. 1.6), na wyświetlaczu pojawi się D TEMP.
- Przytrzymać wciśnięty przycisk SET (rys. 1.6) przez dłuższy czas, aż wskaźnik temperatury na wyświetlaczu zacznie migać.
- Zgodnie z potrzebą należy zwiększyć temperaturę w nocy przyciskiem  (rys. 1.9) lub zmniejszyć przyciskiem  (rys. 2.0).

**Uwaga!** Najniższa możliwa do ustawienia temperatura to 5°C. Jeśli nie ma potrzeby, aby kominek włączył się w nocy, należy przyciskać przycisk  (rys. 2.0), aż na wyświetlaczu pojawi się znak - -.

- Należy zapisać ustawienia, naciskając przycisk **OFF** (rys. 1.8) lub odczekać dziesięć sekund.

#### **Programowanie ustawień timera**

- Przeszawić przycisk **SET** (rys. 1.6) stopniowo na **TIMER**.
- Przytrzymać wciśnięty przycisk **SET** (rys. 1.6) przez dłuższy czas, aż wskaźnik temperatury na wyświetlaczu zacznie migać i pojawi się **P1 \***.
- Ustawić czas początkowy **P1** (wstawanie) temperatury w dzień - godzinę przyciskiem  (rys. 1.9) i minuty przyciskiem  (rys. 2.0).
- Ponownie nacisnąć przycisk **SET** (rys. 1.6), na wyświetlaczu pojawi się **P1 D** (wyjazd) a wskazanie czasu zacznie migać - teraz można ustawić czas początkowy.
- Aby ustawić drugi okres, należy nacisnąć przycisk **SET** (rys. 1.6), na wyświetlaczu pojawi się **P2 \*** (powrót do domu), wskazanie czasu zacznie migać - teraz można ustawić czas początkowy.
  - Jeśli ustawienie drugiego okresu nie jest potrzebne, należy zapisać ustawienia, naciskając przycisk **OFF** (rys. 1.8) lub czekając dziesięć sekund.
- Ponownie nacisnąć przycisk **SET** (rys. 1.6), na wyświetlaczu pojawi się **P2 D** (noc), wskazanie czasu zacznie migać - teraz można ustawić czas początkowy.
- Należy zapisać ustawienia, naciskając przycisk **OFF** (rys. 1.8) lub odczekać dziesięć sekund.

#### **Punkty do sprawdzenia w przypadku nieprawidłowego działania**

Jeśli pilot kominka nie działa prawidłowo, należy najpierw sprawdzić następujące punkty:





1. Czy przełącznik dwustabilny **F** (rys. 1.2) jest ustawiony w pozycji **I**?
2. Czy pokrętko **A** jest ustawione w pozycji **ON**. (rys. 1.3.1)?

3. Sprawdzić napięcie baterii i/lub prądu adaptera. (rozdział 7.4.4)
4. Sprawdzić, czy odbiornik odpowiada na działanie pilota.  
Jeśli trzeba, należy zresetować odbiornik lub ustawić nowy kod przekaźnika.  
Przed zresetowaniem krótko należy nacisnąć przycisk resetowania na odbiorniku (rys. 2.3), instrukcja ustawiania kodu przekaźnika znajduje się w rozdziale 7.5.2.
5. Jeśli proces uruchamiania rozpoczął się w sposób niezamierzony podczas palenia ognia, palnik Step Burner nie będzie działał przez 45 sek.

Jeśli pilot lub kominek nie działają prawidłowo po wykonaniu tych wszystkich kontroli, zalecamy skontaktowanie się z monterem instalacji gazowej.

#### **Zapalanie ręczne (przez montera instalacji gazowej)**

To działanie jest przeznaczone tylko do celów serwisowych.

1. Należy wykonać następujące czynności:  
Wyjąć kabel zapłonu odbiornika (rys. 1.2-G) i umieścić go w bloku gazu. (rys. 1.3-D)
2. Przekręcić pokrętko **B** w prawo , aż strzałka znajdzie się w pozycji **OFF**. (rys. 1.3)
3. Przekręcić nastawę **A** w prawo , aż strzałka znajdzie się w pozycji **MAN** (rys. 1.3). Teraz jest dostęp do lampki pilota zaworu **C** i piezozapłonu **E**.
4. Za pomocą śrubokręta przytrzymać wciśniętą lampkę pilota zaworu **C**, jednocześnie krótko nacisnąć kilka razy piezozapłon **E** (rys. 1.3), lampka pilota zapali się.
5. Gdy lampka pilota się świeci, należy odczekać ok. 20 sekund przed zwolnieniem lampki pilota zaworu.
6. Przekręcić nastawę **A** w lewo , aż strzałka znajdzie się w pozycji **ON**. (rys. 1.3)
7. Teraz można wyregulować wysokość płomienia, przekręcając pokrętko **B** w lewo  do pozycji **ON**. (spowoduje to dźwięk trzaskania!) (rys. 1.3)
8. Palnika Step Burner nie można można przetaczać ręcznie.

## מדריך למשתמש

רק מתקין גז מורשה של faber רשאים להתקין את הקמין. יש לעמוד בדרישות תקני הבניה הקשורים להתקנה. כמו כן, מומלץ לעיין בהוראות ההתקנה.  
 הערה: מכיוון שהאח היא מקור חום, תתקיים תחלופת אוויר. זו הסיבה שחשוב שלא להשתמש באח סמוך למועד שיפוץ. תחלופת אוויר טבעית גורמת לחלקיקים צבע, חומרי בניין, חיפוי רצפות וכד' לחים ודליקים, שטרם שקעו, להשאב פנימה. חלקיקים אלו עלולים להצטבר על משטחים קרים כפיח. הפעם הראשונה בה תשתמש באח תלויה בנסיבות שונות. התייעץ עם מתקין הגז שלך בנושא.

### ניקוי ותחזוקה

- מתקין גז המוסמך ע"י faber ינקה ויתחזק את המתקן ויודא את תקינות פעולתו.
- ניתן לנקות את המסגרת החיצונית של האח באמצעות מטלית לחה ונקייה.

### ניקוי הזכוכית-ע"י מתקין מוסמך

- פרק את הזכוכית בהתאם למתואר בהוראות ההרכבה.
- הסר את המשקעים עם מטלית נקייה ויבשה. במידת הצורך ניתן להשתמש בחומר ניקוי מיוחד למשטחים קרמיים.
- הערה: מנע הווצרות טביעות אצבע על גבי הזכוכית. לא ניתן יהיה לנקותן לאחר שהאש תצרוב אותן אל תוך הזכוכית!

### הוראות בטיחות למשתמש

- המתקן תוכנן לשימושי אווירה וחימום. משמעות הדבר היא שמשטחי המתקן, כולל הזכוכית, עשויים להתחמם מאד (למעלה מ-100°C). יוצאים מכלל זה הם תחתית האח וכפתורי הבקרה.
- לאחר כיבוי האח יש לחכות שלוש דקות לפחות לפני הצתתה מחדש.
- אם האח נכבית מעצמה מסיבה שאינה נראית לעין, יש לחכות לפחות 15 דקות לפני הצתתה מחדש. אם הדבר חוזר על עצמו ונשנה, יש ליצור קשר על מתקין הגז שלך.**
- אין להשתמש באח אם: הזכוכית נפגמה או שהוסרה. אם תא הבערה פתוח.
- אין להניח חומרים דליקים בתא הבערה.
- אסור לשנות את עמדת מתקן העץ ואין להוסיף חומרים דקורטיביים או חלוקי קאררה מעבר לאלו שסופקו עם האח. כאשר האח פועלת, על להבת הצתה להיות גלויה תמיד!
- אל תניח וילונות, בגדים, כביסה, ריהוט או כל חומר דליק בקרבת המתקן. מרווח הבטיחות המזערי הוא 100 ס"מ.
- מנע מילדים להשתמש בשלט הרחוק ללא פיקוחו של מבוגר.
- אנו ממליצים להציב מסך מגן ייעודי לפני האח בכל מצב בו ילדים, קשישים או אנשים בעלי מוגבלות תנועה מצויים בחדר בו האח מותקן.

### הפעלה ראשונה של המתקן

לפני ההצתה, הסר את כל המדבקות, ציפויי המגן וגם את ריפודי הגומי המגנים על הזכוכית (אם אלו קיימים).  
 בהפעלה הראשונה של האח, וודא שהחדר מאוורר כהלכה והבער את האח בדרגה הגבוהה ביותר לכמה שעות כך ששכבת הלכה תתקבע ואדים שעשויים יהיו להתנדף כתוצאה מכך יסולקו על ידי האיוורור. הרחק ילדים וחיות מחמד מהחדר במהלך תהליך זה!

### יחידת השלט רחוק - הערות כלליות

המתקן מסופק עם מערכת שלט רחוק הכוללת את יחידת השלט הרחוק (איור 1.1) והמקלט (איור 1.2). המקלט ויחידת בקרת הגז (איור 1.3.1) ממוקמים מאחור: פנל מאחור קיר הארובה, מגירה מתחת לאח או מאחורי מסגרת.

- השלט-הרחוק מסופק עם 3 מפתחות (איור 1.1). ניתן להפעיל את כל פעולות האח באמצעות מפתחות אלו.
- אם השידור יצליח, המקלט ישמיע סימן קולי.
- ניתן תמיד לכבות את האח באמצעות מתג F (איור 1.2).
- הצב את מתג F במצב 0 (איור 1.2) אם האח אינה בשימוש לאורך תקופה ארוכה.
- ניתן לווסת את גובה הלהבה באמצעות כפתור הפעלה B (איור 1.3.1) בלי להפעיל את השלט-הרחוק.
- על חוגה A (איור 1.3.1) להיות תמיד על מצב **ON**. מצב **MAN** מיועד לצרכי שירות בלבד. כאשר משתמשים בפונקציה התרמוסטט או הטיימר, יש להציב את תושבת הקיר המסופקת (איור 2.4/2.5/2.6) במרחק של לא יותר מ-4 מטרים מהאח.

### מתאם מתח/סוללות

אף על פי שמתאם מתח רשת מסופק, המקלט יכול לפעול גם באמצעות סוללות. במהלך שימוש במתאם המתח, אין להשתמש בסוללות!

### הכנסת סוללות לשלט-הרחוק

- הסר את מכסה יחידת השלט-הרחוק. (איור 2.1)
- הכנס סוללה בת 9 וולט אלקלית מסוג MN1604/6LR61.
- סגור את המכסה.



### הכנסת סוללות למקלט

- הוצא את המקלט (איור 1.2) מתוך תמיכת בלוק הגז.
- הסר את מכסה המקלט.
- הכנס 4 סוללות AA/LR6 אלקליות (איור 2.2).

- סגור את המכסה והחזר את המקלט אל תוך תמכת בלוק הגז.

- האש תתחיל לבעור במצב הגבוה ביותר בצורה אוטומטית כעת.

### כיוון גובה הלהבה

- יש להמשיך ללחוץ על לחצן ה- על מנת להגביר את גובה הלהבה בהדרגה. (איור 1.9)
- יש להמשיך ללחוץ על לחצן ה- על מנת להנמיך את גובה הלהבה בהדרגה ו/או לחזור חזרה ללהבת ההצתה. (איור 2.0)



### כיבוי האח

- יש ללחוץ על לחצן ה-**OFF** והאש תכבה לגמרי. (איור 1.8)
- יש להעביר את מתג **F** למצב 0 (איור 1.2) כשהאש אינה בשימוש לאורך תקופה ארוכה.

### פונקציות בסיסיות של יחידת השלט-רחוק

#### צעד השליטה של המבער.

הערה: לאחר הליך ההדלקה, מבער הצעד לא יפעל במשך 45 שניות.

- יש ללחוץ על SET ועל לחצן ה- (להבה קטנה) בו זמנית ותמונתה של הלהבה תתרכז במרכז המבער. (איור 2.2)
- לכיוון גובה הלהבה ראה 2.6.2
- יש ללחוץ על SET ועל לחצן ה- (להבה גדולה) בו זמנית ותמונתה של הלהבה תתפזר על פני כל אורכו של המבער. (איור 2.1) סימן ה-AUX נמצא בתצוגה.
- לכיוון גובה הלהבה ראה 2.6.2

#### פונקציות תרמוסטט, טיימר

ההגדרות הבאות אפשריות בפונקציות התרמוסטט:

- טמפרטורת יום (\*TEMP)
  - טמפרטורת לילה (TEMP)
- כאשר משתמשים בפונקציות התרמוסטט, יש להניח את יחידת השלט-הרחוק בתושבת הקיר (איור 2.4/2.5/2.6) שצריכה להיות מוצבת במרחק של לא יותר מ-4 מטרים מהאח באותו חדר.

פונקציות הטיימר (TIMER) יכולה להפעיל את התרמוסטט במהלך יממה פעם או פעמיים ביום בטמפרטורת יום ופעם או פעמיים בלילה בטמפרטורת לילה.

#### הגדרות יצרן של התרמוסטט והטיימר:





טמפרטורת יום	-	23°
טמפרטורת לילה (את עצמו טיימר)	-	(המתקן לא יפעיל)
(השכמה)	-	6:00 □ P1
(עזיבה)	-	8:00 □ P1
(חזרה הביתה)	-	16:00 □ P1
(לילה)	-	22:00 □ P2
דוגמה להגדרת תקופת מיתוג אחת:	-	21°
טמפרטורת יום	-	

### החלפת סוללות ריקות


- **יחידה ידנית:** כאשר מופיע חיווי BATT בפינה השמאלית עליונה של מסך התצוגה יש להחליף את סוללות שבשלט-הרחוק.
- לאחר החלפת הסוללות ביחידה הידנית, הגדרות פונקציות התרמוסטט והטיימר יחזרו להגדרות היצרן. (ראה פסקה 8.8)
- **מקלט:** כאשר המנוע פועל והסוללות של יחידת המקלט כמעט נגמרו, יישמעו 3 סימנים קוליים.
- כאשר הסוללות חלשות מאד, השלט-הרחוק יכבה את המתקן לגמרי. דבר זה לא יתרחש אם אספקת החשמל תיפסק.
- ייתכן שיהיה צורך להגדיר מחדש את קוד המשדר לאחר החלפת הסוללות. ראה את פסקה 8.5.2 להנחיות.

### הגדרת המכוונים בשלט הרחוק.

#### הגדרות זמן:


- לחץ על לחצני  ו- בו זמנית (איור 1.4).
- מסך התצוגה יבהבה כעת.
- לחץ על לחצן  על מנת להגדיר את השעה (איור 1.9).
- לחץ על לחצן  על מנת להגדיר את הדקות (איור 2.0).
- המתן או לחץ על לחצן ה-**OFF** על מנת לשדר פקודה זו (איור 1.8).

#### הגדרת קוד המשדר בשלט-הרחוק.

- לחץ על לחיצן האיפוס ביחידת המקלט באמצעות עצם מחודד (איור 2.4.1) עד שאות קולי שני נשמע. עתה לחץ על לחצן  שבשלט-הרחוק (איור 2.0) תוך 20 שניות. אם נשמע צליל סימון, קוד המשדר נקבע.


#### הגדרות טמפרטורה/שעון (צלזיוס-24 מול פרנהייט-12):

שינוי חיווי הטמפרטורה על גבי מסך התצוגה מ-**C/24** שעות ל-**F/12** שעות וחזרה יבוצע בדרך הבאה:

- יש ללחוץ על לחצני ה-**OFF** וה- (להבה קטנה) בו זמנית עד שהחיווי משתנה (איור 1.5).

### פונקציות בסיסיות של יחידת השלט-רחוק

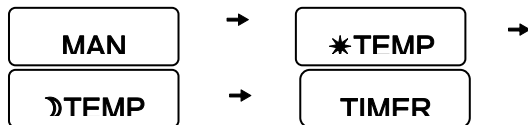
#### הדלקת האח

- לחץ על לחצני ה-**OFF** וה- עד שיישמע סימן קולי (איור 1.7).
- הליך ההתנעה יחל עתה. במשך פעולה זו המקלט ישמיע צליל חוזר ונשנה.

טמפרטורת לילה -	--	(המתקן לא יפעיל את עצמו)
טיימר	-	8:00 □ P1
(השכמה)		
(לילה)		22:00 □ P1

**פונקציות נוספות**

מסך התצוגה של יחידת השלט-הרחוק תמיד תראה את אחת מהפונקציות הבאות:  
 על ידי לחיצה קצרה על לחצן KEY (איור 1.6), מגוון הפונקציות ניתן להצגה ברציפות.



הפעלה ידנית **MAN**

אם חיווי **MAN** מופיע בתצוגת המסך, ניתן לכוון את האח למצב להבה גבוה או נמוך יותר על ידי לחיצה על לחצן ה-או על לחצן ה- (איורים 1.9 או 2.0) ראה פסקות 6.2 ו-6.3.

הערה: על ידי לחיצה על לחצן ה-או לחצן ה- (איורים 1.9 או 2.0), פעולה ידנית מופעלת ותוכניות התרמוסטט או הטיימר הפעילות כבות.

טמפרטורת יום **\*TFMP**

אם חיווי של טמפרטורת יום מוצג על גבי מסך התצוגה, התרמוסטט יוודא שטמפרטורת הסביבה תהיה תואמת להגדרות טמפרטורת היום.

טמפרטורת לילה **TFMP**

אם חיווי של טמפרטורת לילה מוצג על גבי מסך התצוגה, התרמוסטט יוודא שטמפרטורת הסביבה תהיה תואמת להגדרות טמפרטורת הלילה.

פונקציות טיימר **TIMFR**

בפונקציות "שעון תרמוסטט" זו משך פרקי הזמן של טמפרטורות יום ולילה נקבעות לעד 24 שעות.

**קביעת טמפרטורות יום ולילה**

- יש להזיז את לחצן ה-SET (איור 1.6) בהדרגה ל-**\*TEMP**.
- עתה יש להמשיך ללחוץ על לחצן ה-SET (איור 1.6) למשך זמן רב עד שחיווי הטמפרטורה במסך התצוגה יתחיל להבהב.
- בהתאם להעדפותיך, העלה את טמפרטורת היום עם לחצן ה- (איור 1.9) או הורד אותה עם לחצן ה- (איור 2.0).
- לחץ על לחצן ה-SET (איור 1.6) שוב. **TEMP** יופיע שוב על מסך התצוגה.

- עתה יש להמשיך ללחוץ על לחצן ה-SET (איור 1.6) למשך זמן רב עד שחיווי הטמפרטורה במסך התצוגה יתחיל להבהב.
- לפי העדפותיך, יש להעלות את טמפרטורת הלילה באמצעות לחצן ה- (איור 1.9) או להוריד אותה עם לחצן ה- (איור 2.0).
- הערה!** הטמפרטורה הנמוכה ביותר שניתן להדיר היא 5°C. אם אינך רוצה להביא לפעולת האח בלילה, יש ללחוץ על לחצן ה- (איור 2.0) בהתמדה עד שהסימן -- יופיע על גבי מסך התצוגה.
- שמירת ההגדרות תיעשה באמצעות לחיצה על לחצן ה-OFF (איור 1.8) או המתנה של 10 שניות.

**תכנות הגדרות הטיימר**

- יש להזיז את לחצן ה-SET (איור 1.6) בהדרגה ל-**TIMER**.
- עתה יש להמשיך ללחוץ על לחצן ה-SET (איור 1.6) למשך זמן רב עד שחיווי הזמן במסך התצוגה יתחיל להבהב ו-**\*P1** יראה. כוון את השעות של התחלת (השכמה) טמפרטורת היום (P1) באמצעות לחצן ה- (איור 1.9) ואת הדקות באמצעות לחצן ה- (איור 2.0).
- עתה לחץ על לחצן ה-SET (איור 1.6) שוב ו-**P1** (עזיבה) יופיע על גבי מסך התצוגה וחיווי הזמן יתחיל להבהב. עתה תוכל לכוון את זמן ההתחלה.
- להגדרת פרק הזמן השני, לחץ על לחצן ה-SET (איור 1.6) שוב ו-**\*P2** (עזיבה) יופיע על גבי מסך התצוגה וחיווי הזמן יתחיל להבהב. עתה תוכל לכוון את זמן ההתחלה.
- אם אינך מעוניין בהגדרת פרק זמן שני, שמור את את ההגדרות על ידי לחיצה על לחצן ה-OFF (איור 1.8) או המתן 10 שניות.
- להגדרת פרק הזמן השני, לחץ על לחצן ה-SET (איור 1.6) שוב ו-**P2** (לילה) יופיע על גבי מסך התצוגה וחיווי הזמן יתחיל להבהב. עתה תוכל לכוון את זמן ההתחלה.
- שמירת ההגדרות תיעשה באמצעות לחיצה על לחצן ה-OFF (איור 1.8) או המתנה של 10 שניות.

**נקודות לבדיקה במקרה של תקלה**

אם יחידת השלט-רחוק של האח אינה מתפקדת כהלכה יש לבדוק את הנקודות הבאות:

- האם מתג F (איור 1.2) קבוע במצבו?
  - האם ידית A קבועה במצב ON (איור 1.3.1)?
  - יש לבדוק את הסוללה ו/או את מתח מתאם המתח. (פסקה 8.4.4)
  - יש לבדוק אם המקלט מגיב ליחידת השלט-הרחוק.
- האם יש צורך יש לאפס את המקלט או לקבוע קוד משדר חדש?  
 לפני ביצוע האיפוס, לחץ לרגע על כפתור האיפוס שבצד המקלט (איור 2.3.1). להגדרת קוד המשדר יש לפנות ל-פסקה 8.5.2.

5. אם תהליך ההתחלה מתחיל ללא כוונה כאשר האש פועלת, מבער הצעד לא יפעל במשך 45 שניות.

אם יחידת השלט-הרחוק או האח עצמה אינם מתפקדים כהלכה לאחר כל בדיקות אלו, אנו ממליצים לפנות לשירות.

#### הצתה ידנית (על ידי מתקין גז)

פעולה זו מיועדת לצרכי שירות בלבד.  
יש לפעול בצעדים הבאים:

1. נתק את כבל ההצתה מהמקלט (איור 1.2-G) וחבר אותו לבלוק הגז. (איור 1.3.2-D)
2. סובב את הידית **B** לימין עד שהחץ יהיה על מצב **OFF**. (איור 1.3.2)

3. יש לסובב את החוגה **A** לימין עד שהחץ יהיה על מצב **MAN** (איור 1.3.2). עתה שסתום להבת ההצתה **C** והפיאזו-הצתה **E** ניתנים לשימוש.

4. יש להשתמש במברג על מנת ללחוץ על שסתום להבת ההצתה **C** ביחד עם הפיאזו-הצתה **E** (איור 1.3.2) לפרקי זמן קצרים כמה פעמים. להבת ההצתה תידלק עתה.

5. אם להבת ההצתה בוערת, יש לחכות כ-20 שניות לפני שחרור שסתום להבת ההצתה.

6. עתה יש לסובב את החוגה **A** לימין עד שהחץ יהיה על מצב **ON**. (איור 1.3.2)

7. כעת ניתן לכוון את גובה הלהבה על ידי סיבוב ידית **B** לשמאל עד מעבר למצב **ON**. (הדבר יגרום לקול נקישה) (איור 1.3.2)

8. לא ניתן להצית את מבער הצעד ידנית



[www.faber.nl](http://www.faber.nl) - [info@faber.nl](mailto:info@faber.nl)

**Saturnus 8 NL - 8448 CC Heerenveen**

**Postbus 219 NL - 8440 AE Heerenveen**

**T. +31(0)513 656500**

**F. +31(0)513 656501**

